

Kos



ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italien

T. +39 075 801 71 • F. +39 075 800 09 00 • E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com



1.	HINWEISE / ANWEISUNGEN	4
2.	HERSTELLER	9
3.	ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN	9
4.	IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS	10
5.	SICHERHEIT	11
5.1	VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	11
5.2	FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN	11
5.3	TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG	11
5.4	STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS	11
5.5	WARNSCHILDER (SOWEIT VORHANDEN)	11
5.6	HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN	11
5.7	KÄLTE	11
5.8	SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)	11
6.	RESTRISIKEN	12
6.1	GEFAHR DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN	12
6.2	BRANDGEFAHR	12
6.3	EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHERE	12
6.4	RUTSCHEN	12
6.5	STOLPERN	12
7.	ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN	13
8.	WARTUNG	14
9.	STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST	15
9.1	ERSATZTEILE	16
9.2	DATENBANK ENERGIE-LABEL	16
9.3	ZUGANG ZU PROFESSIONELLEN REPARATURDIENSTEN	16
10.	LAGERUNG	16
11.	LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS	16
12.	INSTALLATION	17
12.1	ENTFERNEN DER VERPACKUNG	17
12.2	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	19
12.2.1	MAXIMALE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS	19
12.3	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	19
12.4	POSITIONIERUNG / ABGLEICHUNG	20
12.4.1	VERSTELLBARE FÜSSE	20
12.4.2	SCHWENKBARE RÄDER (OPTIONAL)	20
12.5	WANDINSTALLATION	21
12.6	MANUELLE HANDHABUNG	21
12.7	MONTAGE DER GRIFFE AN DEN SCHIEBETÜREN	22
13.	AUFBAU	23
14.	VERWENDUNG	23
14.1	LADEGRENZEN	24
14.2	BELASTUNGSGRENZEN AUSLAGEFÄCHER	25
14.3	ÖFFNUNG/SCHLIESSUNG SCHIEBETÜREN	26
15.	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	27
15.1	AUSSTATTUNGEN	27
16.	SCHALTAFEL	28
16.1	BENUTZERSCHNITTSTELLE - XR44CH	29
16.2	BENUTZEROBERFLÄCHE - EW978P	32
16.3	BENUTZERSCHNITTSTELLE - IR33	34
16.4	BENUTZERSCHNITTSTELLE - AKCC 210	36

17.	REINIGUNG	37
17.1	INNENREINIGUNG	37
17.2	KONDENSATEINHEIT	38
17.3	GLASSCHIEBETÜREN	39
17.4	SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER (FALLS VORHANDEN)	39

Im Handbuch werden Symbole verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers anzuziehen und einige besonders wichtige Aspekte bei der Handhabung hervorzuheben. Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen verwendeten Symbole.



Im Handbuch nachschlagen



Gefahr: Unter Spannung stehende elektrische Teile



Vorsicht / Gefahr



Informationen



Sichtkontrolle



Gefahr: Rutschen



Gefahr: Stolpern



Erdung



Hochtemperatur Oberflächen



Gefahr: Entzündbares Material



Verwendung von Schutzkleidung



Anforderung von Wartungseingriffen oder Vorgängen, die von qualifiziertem Personal oder einer Kundendienststelle durchgeführt werden müssen



Wichtige Information



Vorgänge, die von zwei Personen durchgeführt werden müssen



Hinweise / Anweisungen



Entsorgung der Abfälle



Recyclbare Materialien

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN



ANMERKUNG

Der Inhalt dieses Handbuchs ist technischer Natur und Eigentum des Unternehmens **ISA**. Es ist verboten, seinen Inhalt ohne schriftliche Genehmigung vollständig oder teilweise zu vervielfältigen, zu verbreiten oder zu ändern. Der Eigentümer schützt seine Rechte entsprechend den Gesetzesvorschriften.

Das Handbuch und die Konformitätserklärung sind grundlegende Bestandteile des Geräts und müssen dieseständig, im Falle eines Ortswechsels oder Verkaufes, begleiten. Es ist Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation unversehrt aufzubewahren, so dass diese während des ganzen Lebenszyklus des Gerätes zur Konsultation verwendet werden kann. Dieses Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und stets in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Bei Verlust oder Zerstörung kann eine Kopie unter Angabe des Modells, der Seriennummer und des Baujahrs bei **ISA** angefordert werden. Das Handbuch spiegelt den Stand der Technik bei der Lieferung wider. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, an seinen Produkten nützliche Änderungen vorzunehmen, ohne dass dafür auch die Bedienungsanleitungen und Geräte früherer Produktionslose aktualisiert werden müssen.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Erfahrung oder notwendigen Kenntnis nur unter der Bedingung ihrer vorhergehenden Anleitung zum Gebrauch hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und der damit verbundenen Risiken, verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Vorgänge der Reinigung und Wartung durch den Benutzer können nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.

Beziehen Sie sich vor jeder Benutzung immer auf dieses Handbuch. Ziehen Sie vor jedem Eingriff den Stecker des Gerätes aus der Steckdose. Eingriffe an elektrischen, elektronischen Teilen oder an Komponenten der Kühlanlage müssen von Fachpersonal unter voller Beachtung der gültigen Normen durchgeführt werden.

Das Unternehmen übernimmt in folgenden Fällen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder für das enthaltene Produkt:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung durch ungeeignetes oder unberechtigtes Personal.
- Nichteinhalten der geltenden Normen.
- Unsachgemäße Installation bzw. fehlerhafte Versorgung.
- Nichtbefolgung der Anweisungen des vorliegenden Handbuchs.
- Nichtbefolgung des Wartungsprogramms.
- Nicht autorisierte Veränderungen.
- Installation nicht originaler Ersatzteile am Gerät.
- Installation und Gebrauch des Gerätes zu Zwecken, die von denen abweichen, für die es hergestellt und verkauft wurde.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Das für die am Gerät vorgesehenen Vorgänge zuständige technische Personal ist verantwortlich für die Einhaltung der folgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften. Er muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderliche Tätigkeit qualifiziert ist.
- Die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen kennt und strengstens einhält.
- Die allgemeinen Sicherheitsnormen für das Gerät kennt und beachtet.

Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position der Vorgangsanweisung und den Betrieb aller Befehle und alle Eigenschaften des Geräts kennen. Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben. Die Wartungseingriffe müssen von qualifizierten Bedienern nach der korrekten Vorbereitung des Geräts durchgeführt werden.



GEFAHR

Die unberechtigte Manipulation oder Ersetzung von einen oder mehrere Teile des Geräts, die Annahme von Zubehör die das Verwenden vom Gerät ändern und den Verwand von Ersatzteilen andere als die Empfohlenen, können Aufgrund Verletzungen werden.



GEFAHR

Für alle am Gerät vorgenommenen Eingriffe muss der Versorgungsstecker in jedem Fall aus der Steckdose gezogen werden. Außerdem ist es ungeschultem Personal untersagt, Schutzvorrichtung (Drahtgitter, Gehäuse) zu entfernen. Das Gerät darf ohne diese Schutzvorrichtungen nicht in Betrieb genommen werden. Vor Reinigungs-, Wartungs- und Austauscharbeiten ist das Gerät durch Ziehen des Steckers vom Netz zu trennen. Dabei hat der Bediener sicherzustellen, dass der Stecker nicht wieder in die Steckdose eingesetzt wird.



ANMERKUNG

Um die Zweckmäßigkeit und die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen, sind die besonders komplexen Vorgänge der Installation und Wartung nicht in diesem Handbuch beschrieben und werden von spezialisierten Technikern des Herstellers durchgeführt.

Niemals elektrische Apparate in diesem Apparat verwenden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel verwenden, die von den vom Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen. Ventilationsöffnungen in der Ummantelung oder der Einbaustruktur nicht abdecken. Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).

EXPLOSIONSGEFAHR

Im Gerät keine Produkte aufbewahren, die brennbare Treibmittel oder explosionsfähige Mittel enthalten.

ISA verwendet Materialien von bester Qualität und ihre Einführung im Unternehmen, ihre Lagerung und ihre Verwendung in der Produktion wird konstant überwacht, um das Fehlen von Schäden, Abnutzungen und Störungen zu garantieren. Alle baulichen Elemente wurden entwickelt und gefertigt, um einen hohen Sicherheitsstandard und Zuverlässigkeit zu garantieren. Alle Apparate unterliegen einer strengen Abnahmeprüfung vor der Auslieferung. Wir machen jedoch darauf aufmerksam, dass eine lange Lebensdauer des Produktes auf korrekter Verwendung und entsprechender Wartung beruht. In diesem Handbuch sind die notwendigen Hinweise aufgeführt, um das Aussehen und die Funktion des Apparates in Stand zu halten.

Das Benutzer- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um die Funktionsmodalitäten zu verstehen und den Apparat korrekt zu benutzen, vor allem: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionsgruppen, Ausrüstung und Sicherheitssysteme, Funktion und Anwendung der Instrumente, Interpretation eventueller Signale, wichtigste Prozeduren und Informationen betreffs allgemeiner Wartung. Um den Apparat korrekt zu benutzen, wird ein entsprechendes Arbeitsumfeld, den geltenden Normen der Sicherheit und Hygiene entsprechend, vorausgesetzt.

Die in den verschiedenen Kapiteln dieses Handbuches beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Bestimmungen und Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Pflichten festlegen, die bei der Ausführung der verschiedenen Tätigkeiten zu beachten sind, um unter Sicherheitsbedingungen für das Personal, für die Geräte und für die Umgebung zu arbeiten.

Die aufgeführten Sicherheitsnormen richten sich an das gesamte autorisierte und geschulte Personal, das für die folgenden Tätigkeiten beauftragt ist:

- Transport
- Installation
- Betrieb
- Verwaltung
- Wartung
- Reinigung
- Außerbetriebnahme
- Entsorgung



ACHTUNG

Ein vollständiges Lesen des Handbuches kann eine angemessene praktische Erfahrung des Benutzers nicht ersetzen und ist deshalb nur eine hilfreiche Erinnerung des technischen Eigenschaften und der Hauptaufgaben.



VORSICHT

Es ist Pflicht, dass die Installateure und Benutzer alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gelesen und verstanden haben, bevor sie Eingriffe am Gerät vornehmen.

SCHULUNG DES PERSONALS

Der Käufer muss darauf achten, dass das für den Betrieb des Geräts zuständige Personal und der Wartungstechniker angemessen ausgebildet und geschult sind. Hierzustellen sich der Hersteller verfügbar für Empfehlungen und Klarstellungen, sodass die Betreiber und technischen das Gerät richtig verwenden können. Für die Sicherheit des Bedieners müssen die Vorrichtungen des Geräts in ständiger Effizienz gehalten werden. Zu diesem Zweck dient das vorliegende Handbuch dazu, den Gebrauch und die Wartung des Geräts zu erläutern; der Bediener hat die Verantwortung und die Pflicht diese Anweisungen strikt einzuhalten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen des Personals führen und die Bauteile und die Kontrolleinheit des Geräts beschädigen. Der Anwender kann sich jederzeit an den Händler für weitere Informationen, zusätzlich zu den hierin enthaltenen, wenden, sowie Verbesserungsvorschläge mitteilen.



Vor der Auslieferung an den Kunden ist es notwendig das spezialisierten Fachkräften den korrekten Betrieb der Vorrichtung überprüfen, um einen maximalen Ertrag zu erreichen.

KÜHLMITTEL

R744

Das Kühlmittel **R744** ist ein umweltfreundliches Gas. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:

Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. **Den Kundenservice informieren.**



ACHTUNG

Das Kühlsystem steht unter Hochdruck. Das Gerät nicht manipulieren, sondern vor der Demontage einen spezialisierten und qualifizierten Techniker rufen.



ACHTUNG

Die Wartung darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

KÜHLMITTEL

R290



Das Kühlmittel **R290** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlich** ist. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:

Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 19 m³ pro Kühlanlage betragen.**



ACHTUNG

Die Wartung muss von für Eingriffe an brennbaren Kühlmittel geschultem und dazu autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

KÜHLMITTEL

R600a



Das Kühlmittel **R600a** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlich ist**. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:

Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 17 m³ pro Kühlanlage betragen.**



ACHTUNG

Die Wartung muss von für Eingriffe an brennbaren Kühlmittel geschultem und dazu autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

2. HERSTELLER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123

06083 Bastia Umbra PG - Italy

T. +39 075 801 71

F. +39 075 800 09 00

E. customerserviceisaitaly.com

www.isaitaly.com

3. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Verkäufer garantiert seine Ausrüstung für einen Zeitraum von 12 (zwölf) Monate ab Lieferung.

In der Garantie sind die Reparatur oder der Ersatz eventueller defekter Teile mit Herstellungs- oder Montagefehlern inbegriffen. Zuvor müssen schriftlich die Kennnummer und das Installationsdatum des Apparates übermittelt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Schäden, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts.
- Nicht korrekt ausgeführter Anschluss an das Stromnetz.
- Normaler Verschleiß der Komponenten (z.B. Bruch von Kompressoren, Neon-/LED-Lampen, usw.) wenn nicht aufgrund von Herstellungsfehlern.
- Anrufe betreffend Installation, technische Anweisungen, Einstellungen und die Reinigung des Kondensators.

Stellt ein zugelassener Techniker fest, dass Teile manipuliert worden sind, nicht genehmigte Reparaturen durchgeführt wurden und der Apparat nicht wie vorgesehen verwendet wurde, verfällt die Garantie.

Der Versand von Ersatzteilen in Garantie erfolgt nur gegen Nachnahme.

Eventuelle Schäden am Apparat, die auf den Transport zurückzuführen sind, müssen für eine Rückerstattung durch den Spediteur auf dem Lieferschein notiert werden.

Der Verkäufer ist für Schäden, die durch den Ausfall des Apparates am aufbewahrten Produkt hervorgerufen werden, nicht verantwortlich.

4. IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

Finden Sie das an der Maschine befindliche Schild, um die technischen Daten zu erkennen.
Prüfen Sie zuerst das Maschinenmodell und die Spannung bevor Sie weitere Arbeitsschritte ausführen.
Falls Sie Unstimmigkeiten erkennen, nehmen Sie sofort Kontakt mit dem Hersteller oder der Lieferfirma auf.

1		2	
Tip. 3		Mod. 4	
Art. 5			
Data produzione 6	Ordine produzione 7	Ordine cliente 8	Classe prodotto 9 (EN 23953)
Matricola 10			Matricola di proprietà 11
12 V~	13 Hz	14 A	15 W
Potenza nominale 17 W	Potenza in sbrinamento 18 W	Psig min 19	Psig max 20
Corrente nominale 22 A	Corrente in sbrinamento 23 A	Carico ripiani 24 Kg/m2	Carico vasca 25 Kg/m2
Tipo refrigerante 1 2 . 26 3 . 27		Volume lordo 28 L Espandente 29	30 
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO			

1	IDENTIFIZIERUNG DES FÜR DAS PRODUKT VERANTWORTLICHE UNTERNEHMENS	16	ELEKTRISCHE WIDERSTANDSAUFNAHME
2	KONFORMITÄTSKENNZEICHEN	17	NENNDAUERLEISTUNG
3	TPOLOGIE	18	LEISTUNG BEIM ABTAUEN
4	MODELLBEZEICHNUNG	19	MINDESTDRUCK
5	ARTIKEL	20	HÖCHSTDRUCK
6	HERSTELLUNGSDATUM	21	SICHERHEITSKLASSE
7	PRODUKTIONSAUFTRAG	22	NENNSTROM
8	KUNDENAUFTRAG	23	STROM BEIM ABTAUEN
9	PRODUKTKLASSE	24	LAST REGALE
10	SERIENNUMMER	25	LAST WANNE
11	EIGENTUMSNUMMER	26	KÜHLMITTELTYP
12	VERSORGUNGSSPANNUNG	27	GEWICHT DES KÜHLMITTELS
13	VERSORGENGSFREQUENZ	28	BRUTTORAUMINHALT
14	SICHERUNGSWERT	29	TREIBMITTEL ISOLIERUNG
15	LEISTUNG LAMPEN	30	VDI-MARKIERUNG

5. SICHERHEIT

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position der Vorgangsanweisung und den Betrieb aller Befehle und alle Eigenschaften des Geräts kennen. Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben.

5.1 VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Vorrichtungen, dessen Funktionsweise das Entstehen von Risikosituationen beim Betrieb verhindern (z.B. Sicherungen, Druckwächter, Schutzvorrichtungen, Thermoschutzschalter, usw.).

5.2 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Bei den festen Schutzvorrichtungen handelt es sich um feste umlaufende Schutzvorrichtungen, welche die Funktion haben, den Zugang zu den internen Teilen des Gerätes zu verhindern.



GEFAHR

Es ist strengstens verboten, das Gerät nach einer Wartung wieder einzuschalten, ohne zuvor die Schutzvorrichtungen wieder korrekt angebracht zu haben.



SICHTKONTROLLE

Der einwandfreie Zustand der festen trennende Schutzeinrichtungen und die entsprechenden Befestigungen an der Struktur müssen regelmäßig überprüft werden, wobei den Schutzpaneelen besondere Aufmerksamkeit gilt.

5.3 TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG

Vor jeder Wartung am Apparat oder an seinen Teilen muss die Stromversorgung, die diese versorgen, abgetrennt werden.



GEFAHR

Im Fall von Wartungseingriffen, bei denen der Bediener ein ungewolltes Schließen des Stromkreises durch andere Personen nicht verhindern kann, muss das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt werden.

5.4 STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS

Auf Grund von möglichen Störungen können die Sicherheitskreisläufe einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, was zu einer Herabsetzung des Sicherheitsniveaus führt. Regelmäßig die Funktion vorhandener Sicherheitsvorrichtungen prüfen.

5.5 WARNSCHILDER (SOWEIT VORHANDEN)

Das Gerät ist mit verschiedenen Warnschildern für Gefahren, Hinweise und Pflichten ausgestattet, in Übereinstimmung mit den Normen bezüglich der grafischen Symbole, die an Anlagen zu verwenden sind. Die entsprechenden Schilder sind gut sichtbar angebracht.



ACHTUNG

Es ist strengstens verboten, die Warnschilder am Gerät zu entfernen. Der Benutzer hat die Pflicht, die Warnschilder zu ersetzen, wenn sie aufgrund von Verschleiß unlesbar geworden sind.

5.6 HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN

Die Positionierung der Präsentationsvorrichtungen (sofern vorhanden) im Gerät (wie Fächer, Stäbe und Haken etc.) sowie das Einschichten von Produkten auf diesen Vorrichtungen kann bei falscher Ausführung eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Die im vorliegenden Handbuch angeführten Anweisungen für die Positionierung sind unbedingt einzuhalten. Vor der Zuführung der Produkte muss sichergestellt werden, dass die Einlegeböden, Haken, usw. korrekt befestigt sind. Die maximalen Belastungsgrenzen müssen eingehalten werden. Auf den geeigneten Fächern dürfen nur dann Produkte ausgestellt werden, wenn sie mit Hilfe von entsprechenden Halterungen befestigt werden.

5.7 KÄLTE

Während der Durchführung verschiedener Tätigkeiten am Gerät, wie Reinigung oder Zuführung der Ware, muss mit Produkten und/oder Komponenten der Theke mit niedrigen Temperaturen gearbeitet werden, mit der Gefahr von kältebedingtem Unwohlsein für die Bediener und/oder unbeabsichtigtem Ausrutschen. Die Sicherheitsvorschriften des Orts genau einhalten, insbesondere immer die geeignete PSA (vor allem Handschuhe) tragen.

5.8 SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)

Bei der Ausstellung von verpackten Produkten ist kein direkter Kontakt zwischen den Lebensmitteln und den Ausstellungsflächen vorgesehen. Im Fall einer unbeabsichtigten Beschädigung der Verpackung eines Produkts, die über einen längeren Zeitraum nicht repariert wird, könnte es zu einer Verunreinigung des Produkts kommen. In diesem Fall sind die Verwendungsbestimmungen des Geräts genauestens einzuhalten (die beschädigte Verpackung aus dem Ausstellungsbereich entfernen und mit Spezialprodukten reinigen).

6. RESTRISIKEN

In der Planungsphase wurden alle Risikobereiche oder Bauteile, die eine Gefahr darstellen könnten, bewertet und es wurden die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen, um Personen keinen Gefahren auszusetzen und Schäden am Gerät zu vermeiden.



ACHTUNG

Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
Die festen Schutzvorrichtungen des Gerätes nicht abmontieren.
Keine Fremden Gegenstände oder Werkzeuge in den Arbeitsbereich einführen.

Auch wenn das Gerät mit den oben genannten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, bleiben dennoch einige Restrisiken bestehen, die nicht beseitigt werden konnten, aber durch Korrekturmaßnahmen von Seiten des Endbenutzers und den korrekten Betriebsmodalität gering gehalten werden können. Im Folgendem wird eine Zusammenfassung der Gefahren gegeben, die nicht vollständig beseitigt werden konnten:

Normaler Betrieb.
Regelung und Einstellung.
Wartung.
Reinigung.

6.1 GEFAHR DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN

Gefahr von Bruch oder Beschädigung mit entsprechender Verminderung des Sicherheitsniveaus der elektrischen Bauteile des Geräts in Folge eines Kurzschlusses.

Vor dem Anschluss der elektrischen Versorgung muss sichergestellt werden, dass keine Wartungseingriffe im Gange sind.



ACHTUNG

Vor dem Anschließen ist zu prüfen, ob der Gleichstrom an der Einbaustelle nicht höher ist als auf den Schutzschaltern im Schaltschrank angegeben, da der Anwender sonst verpflichtet ist, die entsprechenden Begrenzungen vorzusehen. Es ist strengstens verboten, jede Art von elektrischer Veränderung vorzunehmen, um keine zusätzlichen Gefahren und damit nicht vorhergesehene Risiken zu verursachen.

6.2 BRANDGEFAHR



GEFAHR

Im Brandfall umgehend den Hauptschalter der Hauptversorgungsleitung ausschalten.

6.3 EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHÄRE

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen aufgestellt werden, die gemäß der Richtlinie 1999/92/EG als:

Be- reich	0	Bereich, in dem sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel befindet.
	1	Bereich, in dem die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.
	20	Bereich, in dem sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub befindet.
	21	Bereich, in dem die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.

6.4 RUTSCHEN



GEFAHR

Eventuelle Flüssigkeitsverluste in der Umgebung des Gerätes können ein Ausrutschen des Personals bewirken. Auf eventuelle Leckagen prüfen und den Bereich stets sauber halten.

6.5 STOLPERN



GEFAHR

Unordentliches Lagern von Materialien kann eine Stolpergefahr darstellen und in Notfällen teilweise oder vollständig die Fluchtwege versperren. Die Arbeitsbereiche, Durchgänge und Fluchtwege müssen frei von Hindernissen sein und den geltenden Normen entsprechen.

7. ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Gerät stellt mit seinem normalen Gebrauch keine Umweltbelastung dar. Am Ende seines Lebenszyklus oder falls es notwendig ist, es außer Betrieb zu setzen, empfehlen wir folgende Vorgänge:

ENTSORGUNG (BENUTZER)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern zu einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden muss. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts kann dazu beigetragen werden, potenziell negative Folgen, die eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung mit sich bringen würde, zu vermeiden. Für detaillierte Informationen bezüglich des Recyclings dieses Gerätes kontaktieren Sie die Gemeinde, den örtlichen Dienst für die Entsorgung von Abfällen oder das Geschäft, in dem Sie es erstanden haben.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG UND DAS RECYCLING AM ENDE DES LEBENSZYKLUS DER GERÄTE (AUTORISIERTE STELLEN)

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Lampen (falls installiert) entnehmen und separat entsorgen.
- Die Steuergeräte und Elektronikarten entfernen und auf angemessene Weise entsorgen.
- Alle unabhängigen Teile (Gitter, Gehäuse, Profile usw.) demontieren und nach homogenen Materialeigenschaften trennen, um Zugang zu den Wärmetauschern, Rohren, Kabeln usw. zu erhalten, ohne den Kältekreislauf zu beschädigen.
- Alle beweglichen Teile (Türen, Schiebetüren, Glasscheiben, usw.) abmontieren und die unterschiedlichen Materialien nach ihren homogenen Eigenschaften sortieren.
- Die Art des Kältemittels auf dem Etikett auf der Innenseite des Zählers überprüfen; das Kältemittel entfernen und über die autorisierten Servicestellen entsorgen.
- Verdampfer, Kondensator, Kompressor, Rohre und Ventilatoren trennen; da die Rohre aus Kupfer, Aluminium, Stahl und Kunststoff bestehen, müssen sie separat entsorgt werden.
- Nachdem alle Verkleidungen und die verschiedenen Komponenten aus dem Gehäuse entfernt wurden, die verschiedenen Materialarten, aus denen sie bestehen (Kunststoff, Blech, Polyurethan, Kupfer usw.), trennen und nach homogenen Eigenschaften sammeln.



Alle recycelbaren Materialien und Abfälle müssen fachgerecht und in Übereinstimmung mit den Richtlinien des jeweiligen Landes behandelt und recycelt werden. Der Recyclingbetrieb muss nach den spezifischen Richtlinien des jeweiligen Landes als Entsorgungsdienst registriert und zertifiziert sein.



ACHTUNG

MISSBRÄUCLICHES ENTSORGEN DES PRODUKTES DURCH DEN BESITZER WIRD NACH DEN GELTENDEN GESETZEN BESTRAFT. Wir erinnern daran, dass die in Bezug auf die Entsorgung von Kühlmittel oder Mineralöl geltenden Gesetze eingehalten werden müssen.



WICHTIG

Wenn das durchgestrichene Papierkorbsymbol nicht auf dem Gerät vorhanden ist, liegt die Entsorgung des Produkts selbst nicht in der Verantwortung des Herstellers. In diesem Fall finden immer die geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung Anwendung. Wenden Sie sich an das zuständige Gemeindeamt, den örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.



ZUSATZINFORMATION

Weitere Informationen zur Entsorgung von Kühlmittel und Ölen und anderen Stoffen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe selbst. Für die Entsorgung der geschäumten Baugruppen ist zu beachten, dass die verwendeten Polyurethanschaumstoffe FCKW-, HFKW- und FCKW-frei sind.

8. WARTUNG

Der/die **Verantwortliche des Geräts** hat die Pflicht, die in der nachstehenden Tabelle angezeigten Wartungsintervalle zu prüfen und ist für ihre Einhaltung sowie für das Anfordern, wenn notwendig, des zugelassenen **Technischen Kundendienstes** verantwortlich.

	HÄUFIGKEIT			Wartung	Verantwortlich
	Je nach Anwendung und Notwendigkeit	Monatlich	Halbjährlich		
Reinigung der Außenoberflächen	●			☐	BENUTZER
Reinigung der zugänglichen Innenteile (ohne Verwendung von Werkzeugen)	●			☐	
Kontrolle einwandfreier Zustand der Dichtungen		●		☐	
Netzkabel, Stecker und/oder Steckdosen prüfen		●	●	☐	
Filterreinigung der Kondesateinheit (falls vorhanden)			●	☐	
Reinigung des Sammelbehälters für Kondenswasser	●			☐	KUNDENDIENST
Reinigung der Auffangwanne für Reinigungswasser (Wanneninnenseite - falls vorhanden)	●			☐	
Reinigung Kondensator	●		●	☐	
Ölstandskontrolle des Kompressors (falls vorhanden)			●	☐	
Ablass Lufttank (falls vorhanden)			●	☐	
Kontrolle der Reifenverbindungen (falls vorhanden)			●	☐	
Kontrolle Integrität Schläuche Kühlsystem			●	☐	
Überprüfung der Kabel und inneren Verbindungen der Leistung			●	☐	
Reinigung Schwämme zum Trocknen von Kondenswasser (falls vorhanden)			●	☐	
Austausch Lampen / LED (falls vorhanden)				■	
Austausch Bedienfeld (Elektronische Steuereinheit - Thermostat - usw.)				■	
Auswechseln Versorgungskabel, Stecker und/oder Buchsen				■	

☐ Ordentliche Wartung

■ Außerordentliche Wartung

ACHTUNG



Es ist **Pflicht**, nach jeder Wartung die Sicherheitstest der Elektrik entsprechend der Richtlinie CEI EN 50106 durchzuführen.

9. STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bei unsicherem bzw. ausbleibendem Betrieb sollten, vor der **Anforderung des Eingriffs des Technischen Kundendienstes** folgende Kontrollen ausgeführt werden:

BENUTZER

	URSACHE	LÖSUNG
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT	Schutzsicherung unterbrochen	Finden Sie vorhergehend die Ursache des Eingriffs des Schalters, erst danach die neue Sicherung einsetzen.
	Hauptschalter geöffnet	Hauptschalter schließen.
	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einfügen.
	Stromausfall	Sollte der Black-out länger andauern, muss das Produkt in einem geeigneten Gefriergerät untergebracht werden.
DIE TEMPERATUR IST NICHT AUSREICHEND NIEDRIG	Verdampfer vollständig durch Eis verstopft	Ein zusätzliches Abtauen ausführen.
	Falsche Temperatureinstellung	Die geeignete Temperatur einstellen.
	Das Gerät ist von Zugluft getroffen oder direktem oder reflektiertem Sonnenlicht ausgesetzt	Die Luftströme beseitigen und auf jeden Fall die direkte bzw. reflektierende Sonnenbestrahlung vermeiden.
	Unzureichende Zufuhr von Kühlluft an den Kondensator	Alles das, was ein Hindernis für die ausreichende Luftfluss über den Kondensator (Papier, Karton, Gitter mit unzureichender Öffnung usw.).
DER KOMPRESSOR FUNKTIONIERT NICHT ODER FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZEN ZEITEN	Keine elektrische Versorgung des Geräts	Prüfen, ob ein Black-out vorliegt. Die verschiedenen Schalter an der Versorgungslinie schließen.
	Zu geringe Netzspannung	Sicherstellen, dass die Netzspannung an den Enden des Netzkabels dem Nennwert von 220V +/- 10% entspricht.
	Eingestellte Temperatur zu hoch	Wenn die eingestellte Temperatur höher als diejenige der Luft im Ausstellungsraum ist, tritt der Kompressor nicht in Funktion. Einen geeigneteren Temperaturwert einstellen, wenn der momentane nicht ausreichend niedrig ist.

KUNDENDIENST



	URSACHE	LÖSUNG
DIE TEMPERATUR IST NICHT AUSREICHEND NIEDRIG	Interne Lüfter nicht funktionsfähig oder Lüfter beschädigt	Die Ventilatoren / Lüfter austauschen.
	Thermostat / Elektronisches Steuergerät nicht effizient	Thermostat / elektronische Steuereinheit auswechseln. Wenn die elektronische Steuereinheit in Geräten mit Kühlmittel R290 eingesetzt wird, so darf sie ausschließlich gegen ein vom Hersteller geliefertes Originalersatzteil ausgewechselt werden. Ersetzen Sie die Temperaturfühler erst, nachdem Sie überprüft haben, welche davon ineffizient ist.
	Kondensator verstopft durch Staub oder Schmutz im Allgemeinen	Den Kondensator sorgfältig reinigen. Der Kondensator in bestimmten Betriebsumgebungen (z.B. Vorhandensein von Staub, Vorhandensein von übermäßiger Feuchtigkeit usw.), wenn die Leistung des Geräts nachlässt, muss es sorgfältig gereinigt werden.
	Unzureichende Kühlmittelmenge Kühlmittelmenge im Kühltssystem	Finden Sie die Ursache für das Austreten von Kühlmittel und beseitigen Sie diese; mit der Wiedereingliederung der Kühlmittelfüllung wieder her, gegebenenfalls mit einer erneuten Entleerung der Anlage.
DER KOMPRESSOR TRITT NICHT IN FUNKTION ODER FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZEN ZEITEN	Auslösung des Maximaldruckschalters (falls vorhanden)	Die Ursache der ständigen Eingriffe des Druckwächters für den Höchstdruck überprüfen, z.B.: Verstopfter luftgekühlter Kondensator, stillstehender Ventilator des luftgekühlten Kondensators, zu hohe Umgebungstemperatur, Bruch des Druckwächters selbst.

9.1 ERSATZTEILE

<http://service.isaitaly.com/>

9.2 DATENBANK ENERGIE-LABEL

https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en

9.3 ZUGANG ZU PROFESSIONELLEN REPARATURDIENSTEN

<https://www.isaitaly.com/it/assistenza/>

ITALIEN

Tel. +39 075 8017800

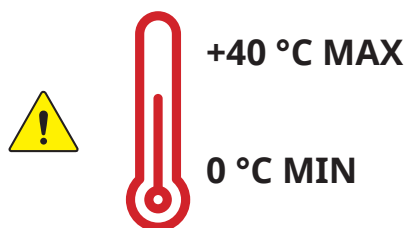
e-mail: isaservice@isaitaly.com

AUSLAND

e-mail: servicecall@isaitaly.com

10. LAGERUNG

Das Gerät, beigelegt oder weniger der Verpackung, soll mit Vorsorge im Warenlager oder Lokalen gelagert sein, vor Witterungseinflüssen, Witterung und vor direktem Sonnenlicht Aussetzung bei einer Temperatur zwischen **0** und **+40 °C** geschützt sein.



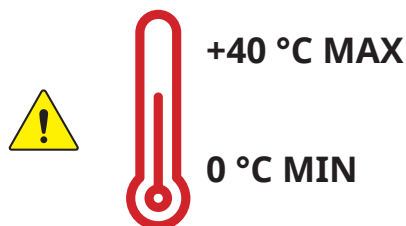
11. LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.

Das Gerät öffnen, abwarten, dass es Raumtemperatur erreicht und es anschließend reinigen.

Die Schiebtür(en) 2-3cm geöffnet lassen, so dass die Luft zirkulieren kann und die Bildung von Schimmel und unangenehmen Gerüchen im Gerät vermieden wird.

Das Gerät, beigelegt oder weniger der Verpackung, soll mit Vorsorge im Warenlager oder Lokalen gelagert sein, vor Witterungseinflüssen, Witterung und vor direktem Sonnenlicht Aussetzung bei einer Temperatur zwischen **0** und **+40 °C** geschützt sein.



12. INSTALLATION

12.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG



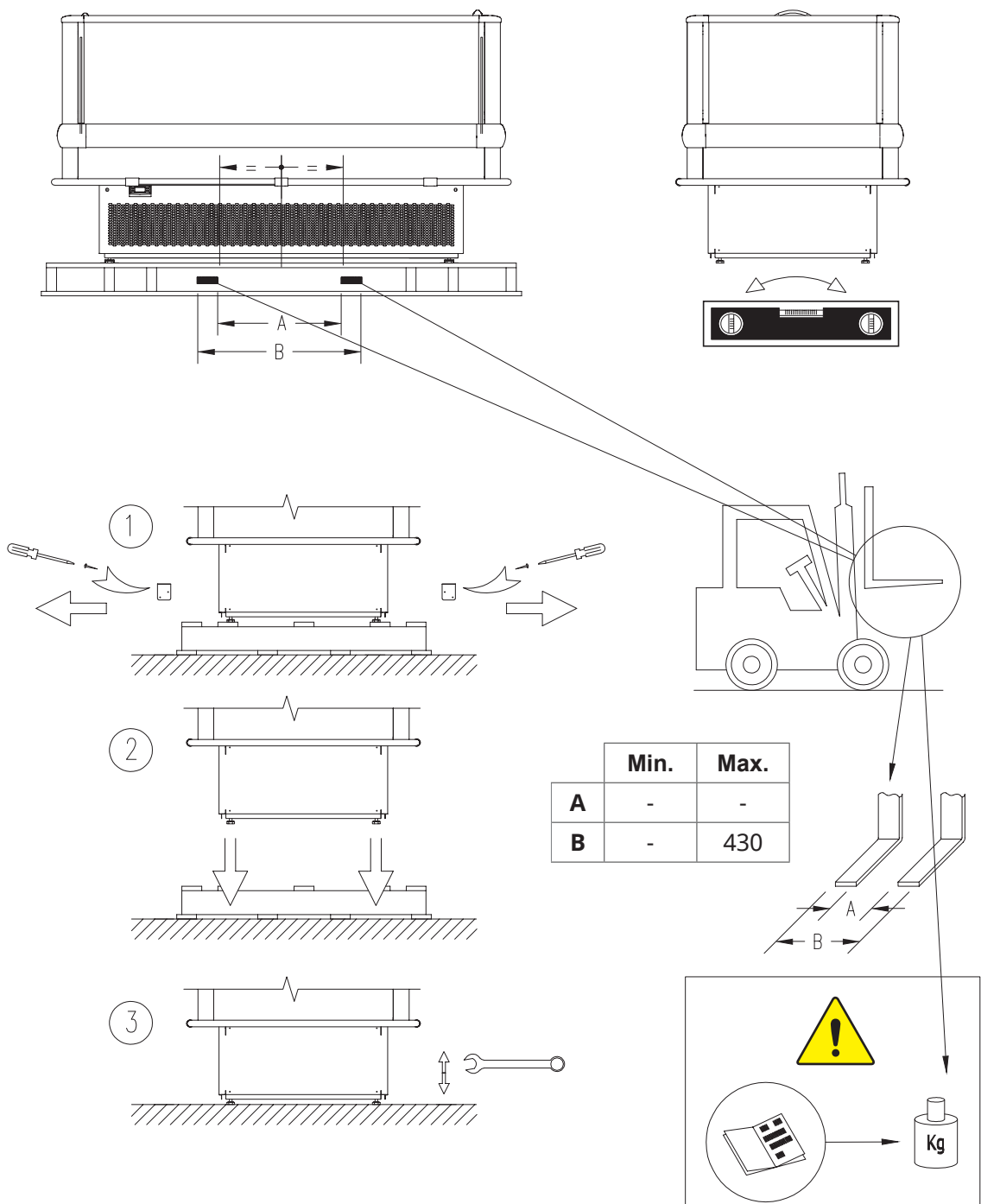
Das Gerät auspacken, dafür die Schrauben, mit denen sie an der Palette befestigt ist, lösen. Das gesamte Verpackungsmaterial ist recycelbar und muss gemäß der gesetzlichen Verordnungen des Nutzerlandes entsorgt werden; achten Sie darauf, die "Plastiksäcke" zu vernichten, da sie eine Gefahrenquelle (Ersticken) darstellen, wenn Kinder damit spielen.



ACHTUNG

Die Handhabung der Ausrüstung darf ausschließlich mit einem Gabelstapler mit ausreichender Leistung (in Bezug auf das Gewicht der Ausrüstung) und von qualifiziertem Personal durchgeführt werden: während dieses Vorgangs muss die Ausrüstung auf der bereitgestellten Palette positioniert werden.

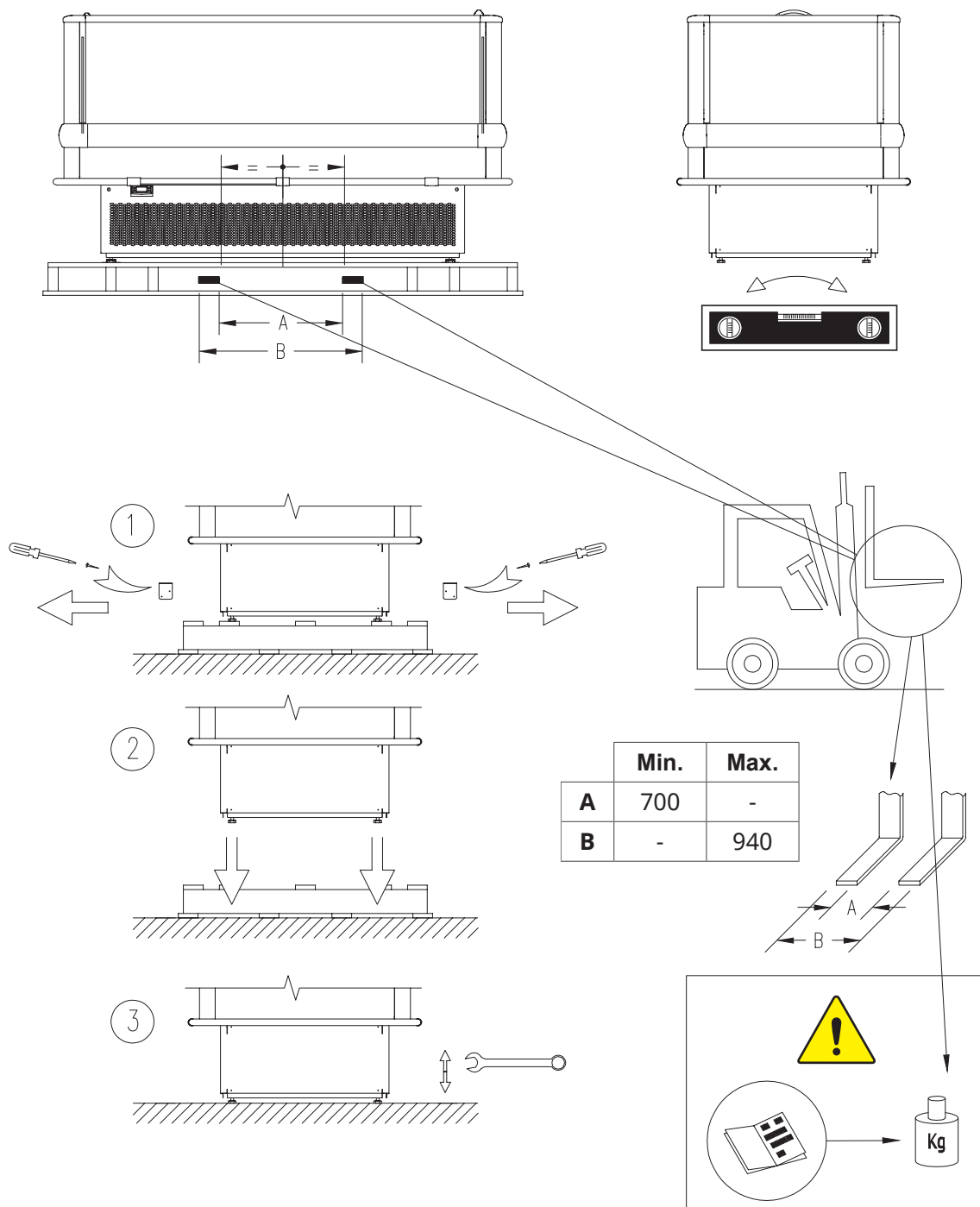
100



150

170

210



12.2 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN



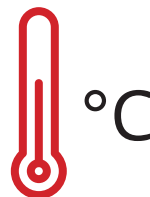
ACHTUNG

Zur Installation eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Es ist wichtig, dass die Einheit Kompressor/Kondensator einen freien Luftaustausch besitzt, demzufolge dürfen die Lüftungszonen nicht durch Schachteln oder anderes versperrt werden. Das Gerät muss fern von Wärmequellen (Radiatoren, Öfen jeglicher Art, usw.) und fern vom Einfluss kontinuierlicher Luftströme (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Öffnungen von Klimaanlage, usw.) positioniert werden. Sollte die Installation in der Nähe einer Wärmequelle unvermeidlich sein, so muss eine geeignete isolierende Platte vorgesehen werden. Vermeiden Sie außerdem die direkte Sonneneinstrahlung; dies führt zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Kühlraums mit negativen Auswirkungen auf die Funktionstüchtigkeit und den Energieverbrauch. Der Apparat darf nicht im Freien und im Regen verwendet werden.

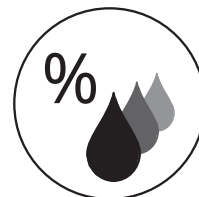
12.2.1 MAXIMALE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS



GETRÄNKEKÜHLER



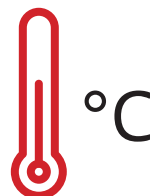
+32°C MAX



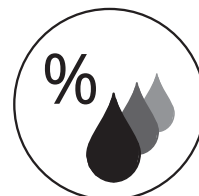
+60 MAX

EISCREME-GEFRIERGERÄTE

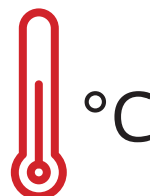
Dieses Gerät ist für den Einsatz in Umgebungen vorgesehen, in denen Temperatur und Feuchtigkeit enthalten sind:



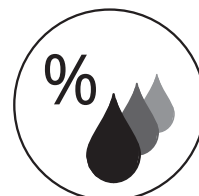
+40°C MAX



+40 MAX



+16°C MAX



+80 MAX

12.3 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



ACHTUNG

Kontrollieren, dass die Netzspannung der auf dem Kennschild des Geräts angeführten Kennzeichnungsschildes entspricht und die geforderte Leistung angemessen ist. An der Steckdose prüfen, dass beim Start des Kompressors die Versorgungsspannung der Nennspannung entspricht ($\pm 10\%$). Die Verbindung zwischen Steckdose und Stecker muss direkt sein; die Verwendung von Adaptern oder Zwischensteckern ist verboten. Der Versorgungsstecker der Anlage muss mit einer Versorgungsnetz-Trennvorrichtung ausgestattet sein (auf die Last abgestimmt und konform mit den geltenden Normen), die im Falle der Überspannungskategorie III (3) die vollständige Abtrennung garantiert und daher den Schutz der Kreise gegen Erdungsstörungen, Überlastungen und Kurzschluss sicherstellt. Das Anschlusskabel nicht an einem Durchgang positionieren.



ACHTUNG

Es wird daran erinnert, dass die **Erdung erforderlich und gesetzlich** vorgeschrieben ist.

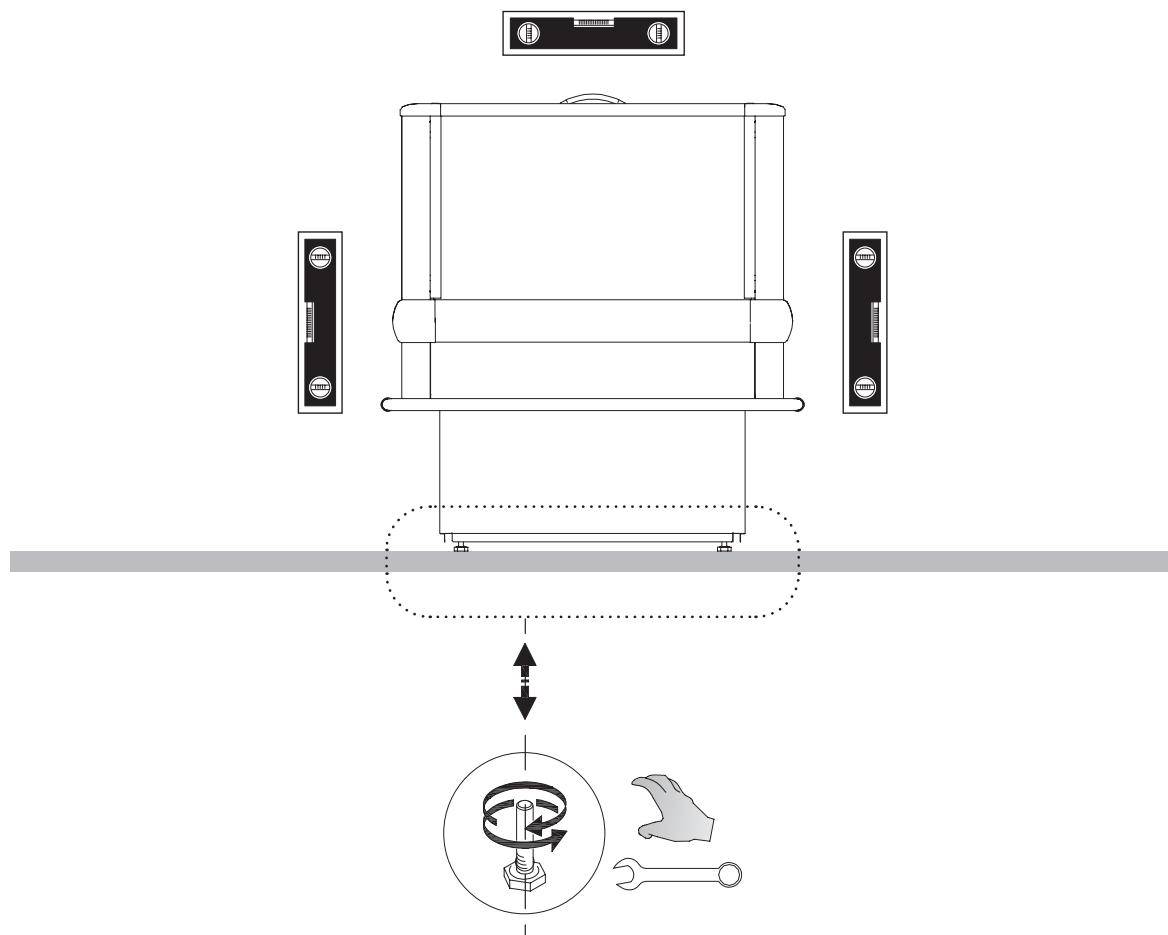
12.4 POSITIONIERUNG / ABGLEICHUNG

12.4.1 VERSTELLBARE FÜSSE



ACHTUNG

Das GERÄT ist mit **höhenverstellbaren Füßen** zur Stabilisierung auf dem Boden ausgerüstet. Es ist **unbedingt notwendig** nach der Positionierung das Gerät manuell am Boden einzuebnen.

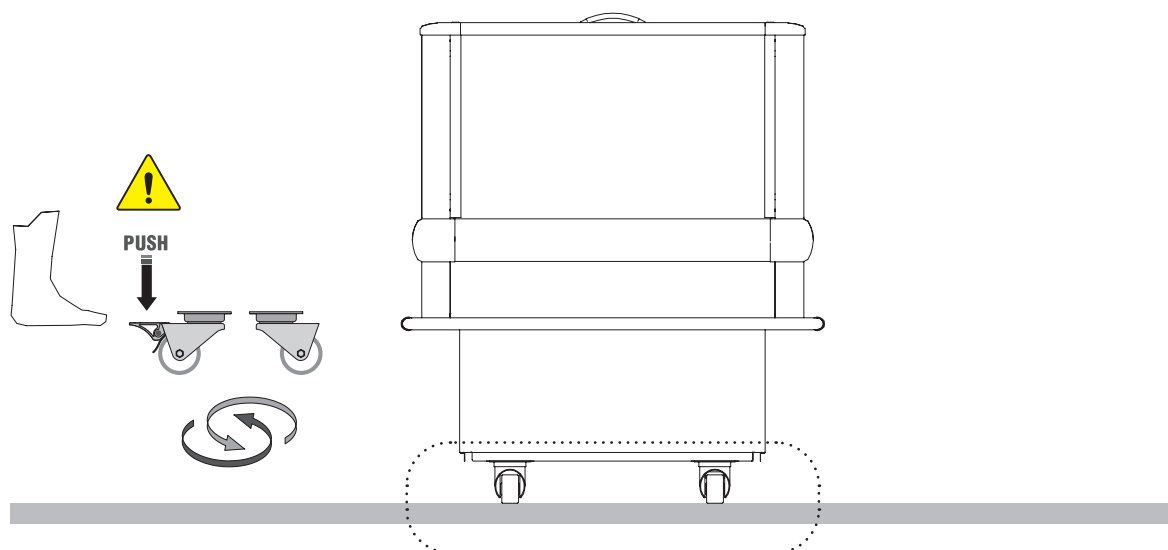


12.4.2 SCHWENKBARE RÄDER (OPTIONAL)



ACHTUNG

Das Gerät kann mit schwenkbaren Rädern samt Bremse ausgestattet werden, um das Handling zu vereinfachen. Nach der Positionierung **muss** das Gerät unbedingt am Boden stabilisiert werden.

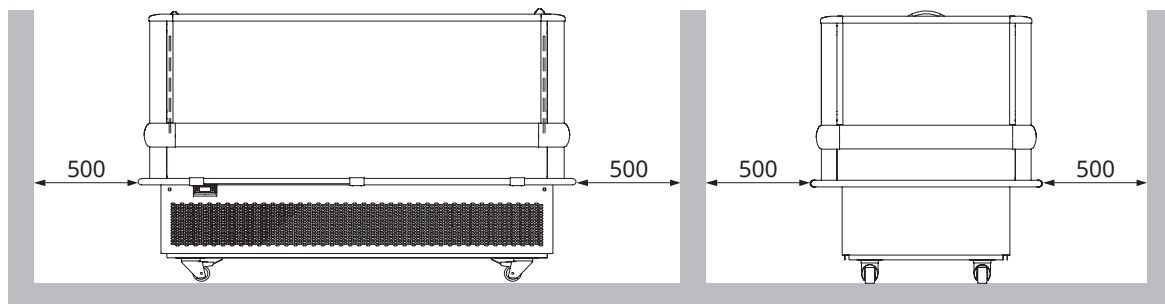


12.5 WANDINSTALLATION



ACHTUNG

Es ist grundlegend für eine korrekte Installation des Geräts, die angegebenen Abstände (mm) zu beachten.



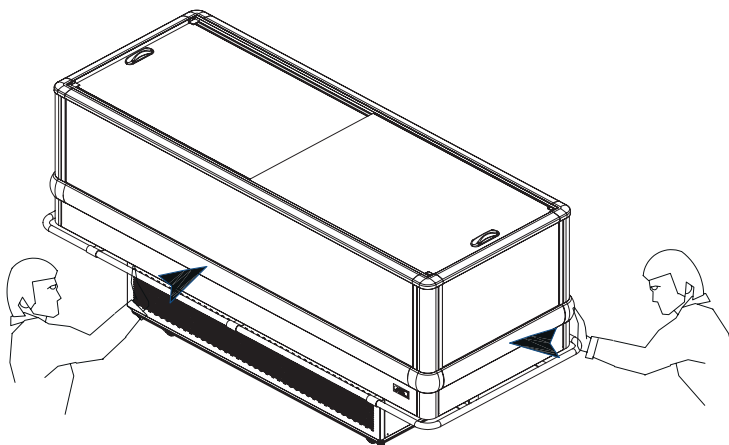
12.6 MANUELLE HANDHABUNG

SCHWENKBARE RÄDER (OPTIONAL)

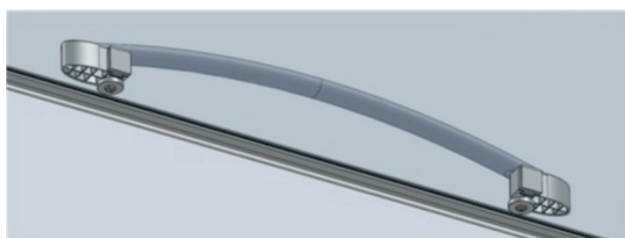
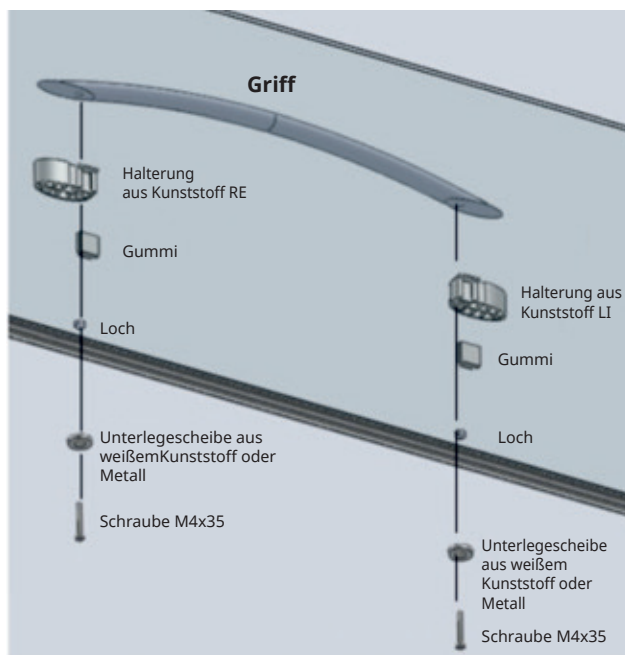


ACHTUNG

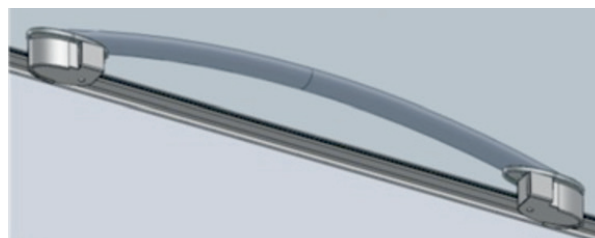
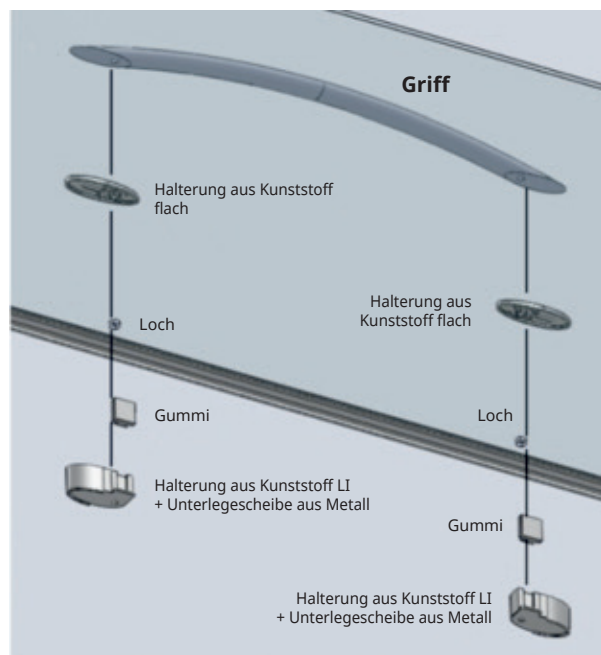
Bewegen Sie das Gerät nur wie unten angegeben.



OBERES GLAS KLEIN



OBERES GLAS GROSS



13. AUFBAU

Das Gerät besteht aus einem einzigen Möbel, auf dem alle funktionellen Vorrichtungen befestigt sind, die benötigt werden, um das Gerät zu einem professionellen und für seinen Verwendungszweck geeigneten Gerät zu machen.

Das Gerät besteht aus:

Kühlung	Belüftet
Installation	Plug-in-
Steuertafel	Elektronisch
Beleuchtung	Led
Schließsystem	Glasschiebetüren
Bewegung	Manuell höhenverstellbare Füße
	Schwenkbare Räder mit Bremse (optional)
Kondenswasser-Sammelbehälter mit automatischem Verdampfungssystem	
Wagendämpfer	Optional

14. VERWENDUNG

Dieses Gerät, je nach Modell, wird ausschließlich für die Ausstellung und den Verkauf von:

	TB	TN
VORVERPACKTES EIS	●	
TIEFKÜHLPRODUKTE	●	
ALKOHOLFREIE GETRÄNKE / GETRÄNKE		●
VORVERPACKTE FRISCHE PRODUKTE		●

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Gegenständen oder am Gerät, die auf die Ausstellung von Produkten zurückzuführen sind, die von den oben beschriebenen abweichen.

DAS GERÄT IST FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ BESTIMMT

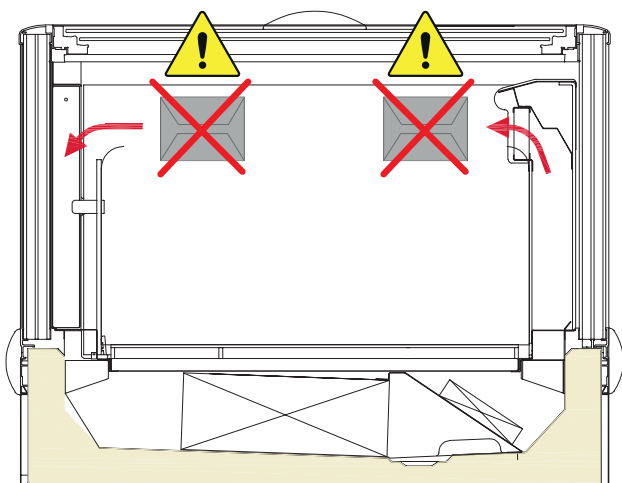
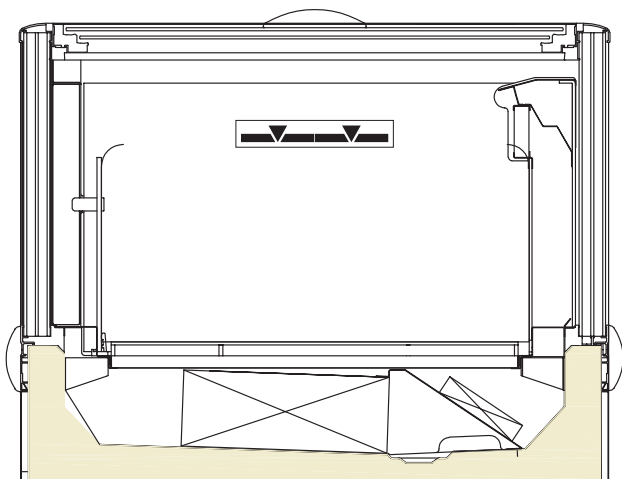


Nicht erlaubte Verwendung:

- Konservierung von Produkten
- Ausstellung bzw. Konservierung von Produkten, die keine Lebensmittel sind (Chemikalien, Arzneimittel, usw.).


ACHTUNG


Damit ein ordnungsgemäßer Luftaustausch gegeben ist und somit ein erhöhte Produkttemperatur vermieden wird, **darf die angegebenen Belastungsgrenzen nicht** überschritten werden. Die angeführten Grenzwerte beziehen sich auf eine statische und gleichmäßig verteilte Ladung. Dynamische Überlastungen durch heftige Ladevorgänge sind daher ausgeschlossen, was aus Sicherheitsgründen unbedingt zu vermeiden ist.


ACHTUNG


Es ist **absolut verboten**, die angegebenen Lüftungsbereiche zu behindern.

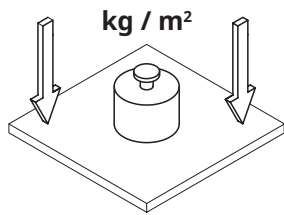
14.2 BELASTUNGSGRENZEN AUSLAGEFÄCHER



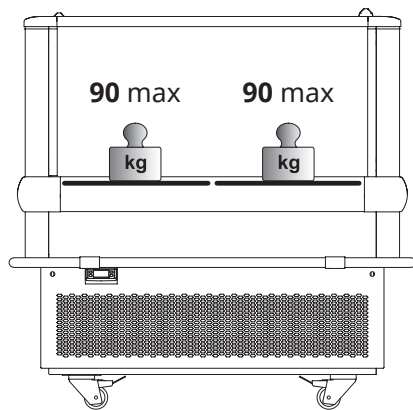
ACHTUNG

Die angegebenen maximalen Belastungen sind **unbedingt zu beachten**.

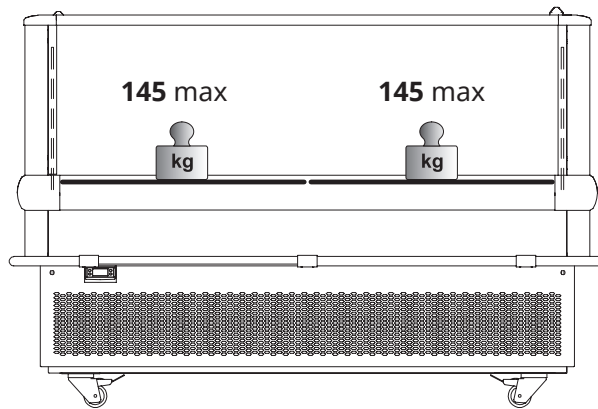
Die angeführten Grenzwerte beziehen sich auf eine statische und gleichmäßig verteilte Ladung.



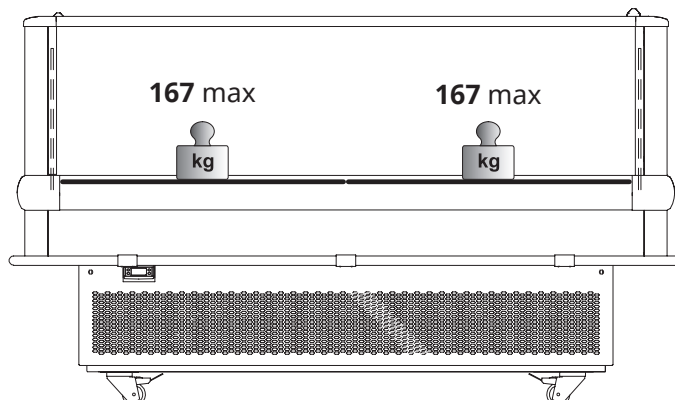
100

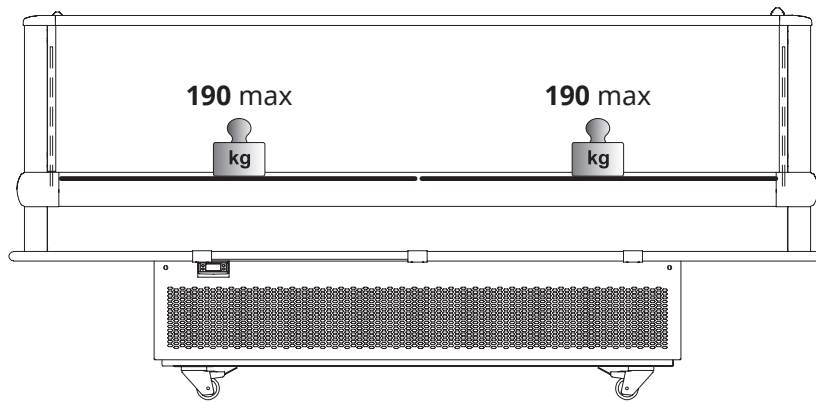


150



170



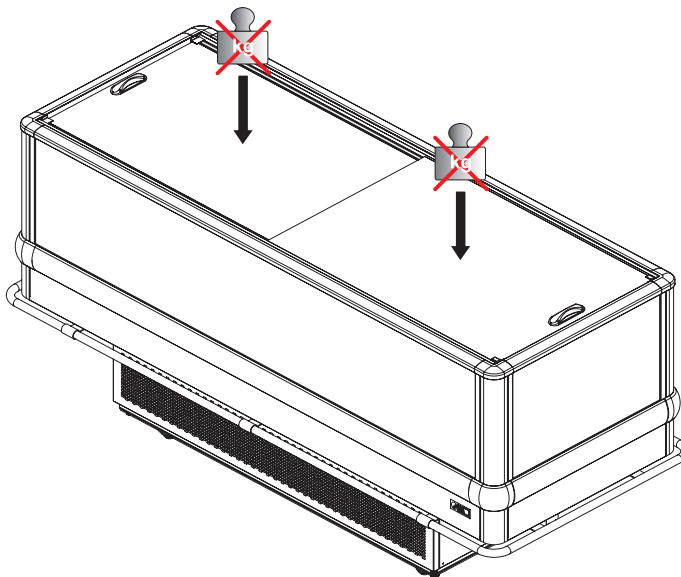
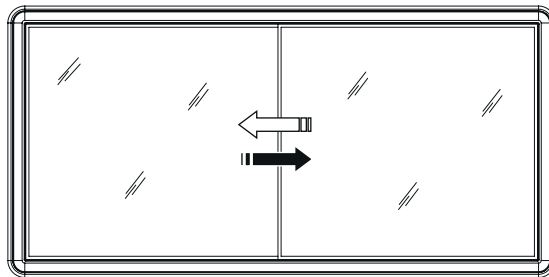


14.3 ÖFFNUNG/SCHLIESSUNG SCHIEBETÜREN



ACHTUNG

Um das Auslagefach zu öffnen und zu schließen, schieben Sie die Schiebetüren horizontal, ohne übermäßigen Kraftaufwand, und schließen Sie sie manuell. Stellen Sie sicher, dass sie vollständig geschlossen sind. Ein falsches Schließen beeinträchtigt die Leistung des Geräts und führt zu einer übermäßigen Eisbildung an den Innenwänden.



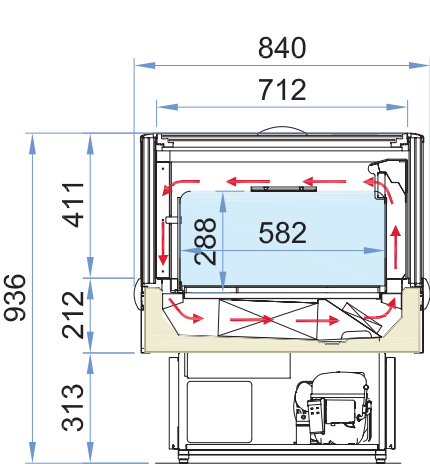
ACHTUNG

Es ist **absolut verboten**, Gewichte auf die Schiebetüren zu legen.

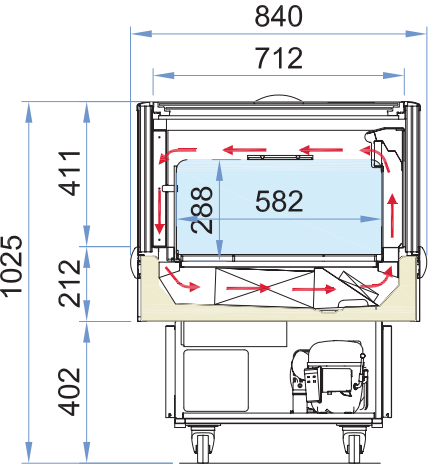
15. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

					100	150	170	210	
Außenmaße	Länge	L		mm	1000	1500	1700	2100	
	Tiefe	P		mm	840				
	Höhe	H	Verstellbare Füße	mm	936				
			Schwenkbare Räder	mm	1205				
Gewicht (Netto)					kg	137	197	217	264

VERSTELLBARE FÜSSE



SCHWENKBARE RÄDER



15.1 AUSSTATTUNGEN

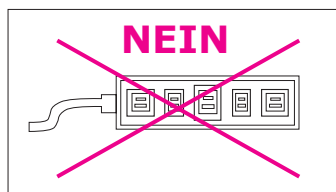
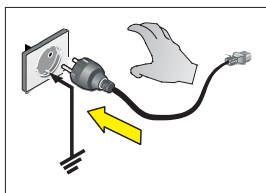
AUSLAGEFÄCHER (mm)

100		792 x 555 (396 x 555 + 396 x 555)
150		1292 x 555 (646 x 555 + 646 x 555)
170		1492 x 555 (746 x 555 + 746 x 555)
210		1892 x 555 (946 x 555 + 946 x 555)

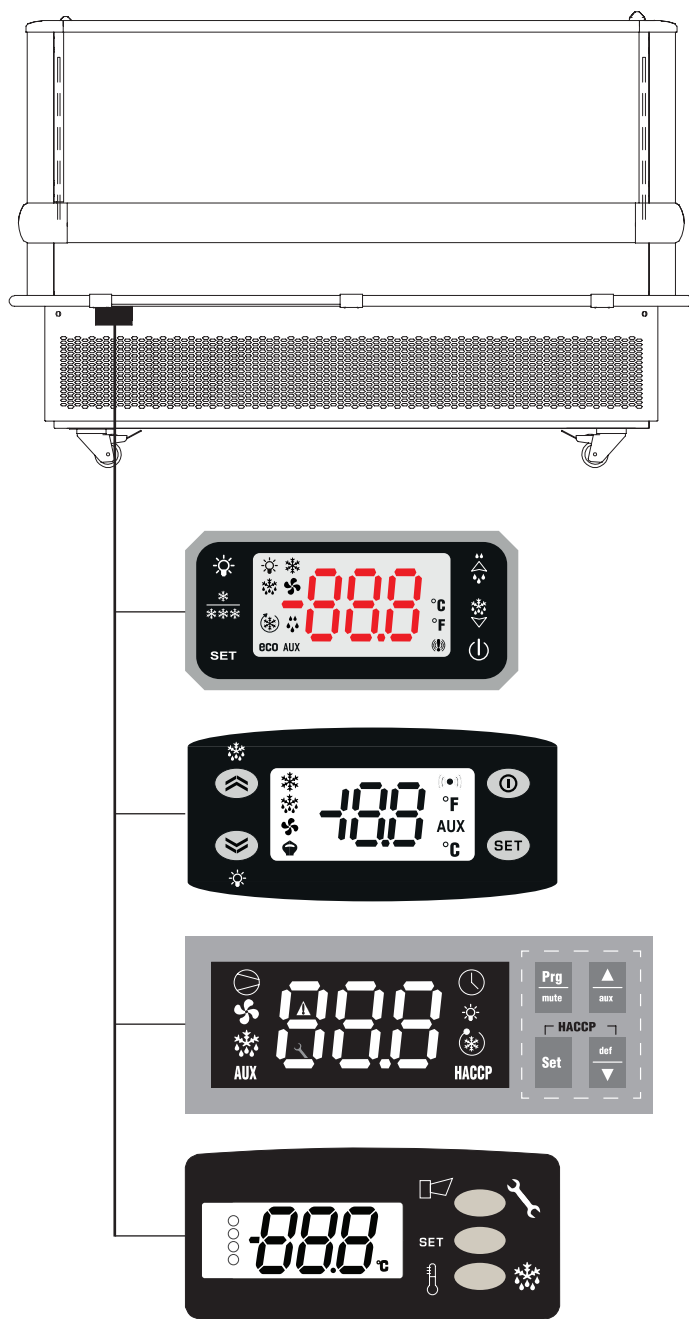
16. SCHALTТАFEL

START (ON)

Den Hauptschalter der Netzanlage betätigen.
Den Versorgungsstecker in die Steckdose beim Kunden einführen und sicherstellen, dass diese geerdet ist und dass keine Mehrfachstecker angeschlossen sind; das Gerät setzt sich automatisch in Betrieb.

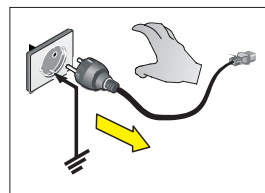


DAS GERÄT STARTET AUTOMATISCH



STOPP (OFF)

Ziehen Sie den Netzstecker aus der vom Kunden bereitgestellten Steckdose.



ACHTUNG



Die elektronische Steuereinheit ist bereits programmiert installiert; Änderungen an der Einstellung der Steuereinheit dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

XR44CH



TASTE EINZELDRUCK

SET

Zur Anzeige bzw. Veränderung des Sollwerts.
In der Programmierung einen Parameter auswählen oder einen Wert bestätigen.

LÖSCHEN MINDEST-/MAXIMALTEMPERATUR

Wenn die gespeicherte Temperatur angezeigt wird, halten Sie die Taste einige Sekunden lang gedrückt (rSt erscheint).
Um das Löschen zu bestätigen beginnt die Anzeige rSt zu blinken.

PFEIL NACH UNTEN

In Modalität "Programmierung" lässt sie die Parametercodes ablaufen bzw. verringert ihren Wert.
Durch Drücken der Taste für 5 Sekunden wird eine Abtauung gestartet.

**ANZEIGE MINDESTTEMPERATUR**

Die Taste drücken und loslassen, damit die Anzeige „Lo“ und danach die erreichte Mindesttemperatur erscheint.
Durch Drücken der Taste oder wenn Sie 5 Sekunden warten, wird wieder die Normaltemperatur angezeigt.

MANUELLE ABTAUUNG

Um einen Abtauzyklus zu starten, drücken Sie die DEF-Taste mindestens 2 Sekunden lang.

**PFEIL NACH OBEN**

In Programmierung können die Parametercodes durchlaufen bzw. ihren Wert erhöht werden.
Wird diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt, wird die Belüftung je nach Einstellung aktiviert/deaktiviert.

ANZEIGE MAXIMALTEMPERATUR

Die Taste drücken und loslassen, damit die Anzeige „Hi“ und danach die erreichte Maximaltemperatur erscheint.
Durch Drücken der Taste oder wenn Sie 5 Sekunden warten, wird wieder die Normaltemperatur angezeigt.

**DOPPELTE TEMPERATURFUNKTION**

Wird er innerhalb der ersten Minute nach dem Einschalten für 5 Sekunden gedrückt, schaltet er von negativer Temperatur (Lt) auf positive Temperatur (Pt) um.
Um die Betriebstemperatur zu ändern, halten Sie die Taste innerhalb der ersten Minute nach dem Einschalten 5 Sekunden lang gedrückt: Der Regler schaltet von negativer (LT) auf positive (Pt) Temperatur und umgekehrt.
Hinweis: Nach dem Umschalten der Temperatur wird der Controller aus- und wieder eingeschaltet, um die neue Konfiguration zu laden.

**ON/OFF**

Taste deaktiviert.



ON / OFF Beleuchtung.

TASTEN

KOMBINIERTER DRUCK



+

**TASTENSPERRE**

Die Tasten für einige Sekunden gedrückt halten, bis die Schrift „POF“ erscheint und blinkt. Nun ist die Tastatur gesperrt: Es ist nur die Visualisierung des Setpoints und der Mindest- bzw. Höchsttemperaturen möglich. Wenn eine Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird, erscheint die Anzeige „POF“.

TASTATUR ENTRIEGELUNG

Die Tasten für einige Sekunden gedrückt halten, bis die Schrift „POn“ erscheint und blinkt.

SET

+



Zugriff auf Programmierung.

SET

+



Verlassen der Programmierung.

XR44CH



TASTEN	SOLLWERT
	ANZEIGE Die Taste drücken und loslassen: Der Sollwert wird sofort angezeigt; um wieder die Temperatur zu sehen 5 Sekunden warten oder die Taste erneut drücken.
	ÄNDERN Die Taste mindestens 2 Sekunden lang drücken; der Sollwert wird angezeigt und die LED °C beginnt zu blinken.
 	Um den Wert zu ändern die Tasten PFEIL NACH OBEN und PFEIL NACH UNTEN drücken.
	Um den neuen Sollwert zu speichern, SET-Taste drücken oder 15 s warten, um die Programmierung zu verlassen.

LED	EINGESCHALTET	BLINKEND
	Aktiver Ausgang	• Programmierung. • Verzögerung bei zu nahen Starts.
	Abtauvorgang im Gang	• Programmierung. • Abtropfen im Gang. • Verzögertes Einschalten der Flügelräder im Gang.
	Alarm Temperatur	/
°C °F	Maßeinheit	Programmierung
	Lüfter in Betrieb	Verzögerte Aktivierung im Gang
eco	Energieeinsparung läuft	/
	Kontinuierlicher Zyklus im Gang	/
AUX	Hilfsrealais aktiv	/
	/	Flügelräder mit Taste angehalten

XR44CH**ALARME**

Code	Ursache
P1	Temperatursonde defekt
P2	Sonde erster Verdampfer defekt
P3	Sonde zweiter Verdampfer defekt
HA	Alarm Hochtemperatur
LA	Alarm niedrige Temperatur
EA	Externer Alarm
CA	Externer Alarm (i1F=bAL)
	Alarm Druckwächter (i1F=PAL)
oFF	Gerät in Standby
dA	Tür offen
POF	Türentriegelung
POn	Tastatur blockiert

EW978P



TASTE	EINZELDRUCK
	UP Blättert durch die Menüpunkte. Erhöht die Werte. Startet den manuellen Abtauzyklus.
	MANUELLE AKTIVIERUNG DES ABTAUZYKLUS Drücken Sie die Taste mindestens 5 Sekunden lang; wenn keine Bedingungen für die Abtauung vorliegen (z. B. die Temperatur des Verdampferfühlers ist höher als die Abtauendtemperatur), blinkt das Display drei (3) Mal, um anzuzeigen, dass der Vorgang nicht ausgeführt wird.
	DOWN Blättert durch die Menüpunkte. Senkt die Werte.
	On / Off Beleuchtung.
	STAND-BY (ESC) Kehrt vom aktuellen Menü zu einer höheren Menüebene zurück. Bestätigung des Parameterwerts. Aktiviert die Standby-Funktion.
	DOPPELTE TEMPERATURFUNKTION
	TB → TN Drücken Sie die Taste für mindestens 5 Sekunden - das Gerät schaltet von negativer Temperatur (TB) auf positive Temperatur (TN) um. Das Symbol erscheint auf dem Display.
	TN → TB Um zur negativen Temperatur (TB) zurückzukehren, drücken Sie die Taste erneut für mindestens 5 Sekunden. Das Symbol wird im Display deaktiviert und erscheint nicht mehr.
	SET (ENTER) Zugang zum Sollwert. Zugang zum Programmiermenü. Bestätigt die Befehle. Zeigt eventuelle Alarme an (falls vorhanden).
TASTEN	SOLLWERT
	ANZEIGE Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie sofort wieder los; die Bezeichnung "Set" wird angezeigt - der Sollwert wird auf dem Display angezeigt.
	ÄNDERN Um den Sollwert zu ändern, drücken Sie innerhalb von 15 Sekunden die Tasten AUF und AB.
	Um den neuen Sollwert zu bestätigen, drücken Sie erneut die Taste SET (ENTER).
	Wenn die Tastatur länger als 15 Sekunden nicht betätigt wird (Timeout) oder wenn die Taste STAND-BY (ESC) einmal gedrückt wird, wird der zuletzt auf dem Display angezeigte Wert bestätigt und es wird zur vorherigen Anzeige zurückgekehrt.

EW978P



LED	EINGESCHALTET FIX	BLINKEND	BLINKEND SCHNELL	Off
	Kompressor in Betrieb	• Verzögerung. • Schutz. • Aktivierung gesperrt.	/	Ansonsten
	Abtauvorgang im Gang	Manuelle Aktivierung.	/	Ansonsten
	Vorhandensein eines Alarms	Abgeschalteter Alarm.	/	Ansonsten
	Lüfter in Betrieb	/	/	Ansonsten
	Energieersparnis in Betrieb	Reduzierter Satz in Betrieb	Zugriff auf Parameter Ebene 2	Ansonsten
AUX	Hilfsausgang aktiv	Tiefkühlkreislauf aktiv	/	Hilfsausgang nicht aktiv
°F °C	Einstellung in °F oder °C	/	/	Ansonsten

ALARME

Code	Ursache
E1	Fühler 1 defekt (Zelle)
E2	Fühler 2 defekt (Abtauung)
E3	Fühler 3 defekt (Verdampfer)
AH1	Alarm Hochtemperatur
AL1	Alarm niedrige Temperatur
EA	Externer Alarm
OPd	Alarm Tür offen
Ad2	Abtauungsdauer wegen Timeout
COH	Überhitzungsalarm
nPA	Allgemeiner Alarm Druckwächter
PAL	Allgemeiner Alarm Druckwächter
nL	Alarm bei Kommunikationsausfall (nur EWKPlus 978)

IR33



TASTE EINZELDRUCK

	Wird länger als 5 Sekunden gedrückt, bietet sie Zugang zum Menü für die Parametereinstellung "f" (häufig). Bei einem stillen Alarm wird der akustische Alarm (Buzzer) aktiviert und das Alarmrelais deaktiviert.
	Wird länger als 1 Sekunde gedrückt, wird der Hilfsausgang aktiviert/deaktiviert.
	Wird länger als 5 gedrückt, aktiviert / deaktiviert eine manuelle Abtaugung.
	Wird länger als 1 Sekunde gedrückt, wird der Sollwert angezeigt und/oder eingestellt.

TASTEN SOLLWERT

	ANZEIGE Drücken Sie die Set-Taste mindestens 1 Sekunde lang - der Sollwert wird auf dem Display angezeigt.
	ÄNDERN Zum Ändern des Sollwerts betätigen Sie die Tasten AUF und AB, bis der gewünschte Wert erreicht ist.
	Um den neuen Sollwert zu bestätigen, drücken Sie erneut die Set-Taste.

TASTEN KOMBINIERTER DRUCK

+	Wenn länger als 5 Sekunden gedrückt wird, haben Sie Zugang zum Parametereinstellungsmenü vom Typ "c" (Konfiguration) oder zum Herunterladen von Dokumenten.
+	Wenn länger als 5 Sekunden gedrückt wird, werden alle seriellen manuellen Standard-Rücksetzungsalarme zurückgesetzt.
+	Wenn länger als 5 Sekunden gedrückt wird, wird der Dauerzyklusbetrieb aktiviert/deaktiviert.
+	Wenn länger als 5 Sekunden gedrückt wird, wird das Druckverfahren für den Bericht aktiviert.
+	Wenn länger als 1 Sekunde gedrückt wird, erscheint auf dem Display ein Untermenü mit den HACCP-Alarmparametern (HA, HAn, HF, HFn).

ACHTUNG



Der Druck jeder einzelnen Taste wird durch ein kurzes akustisches Signal signalisiert, das nicht deaktiviert werden kann.

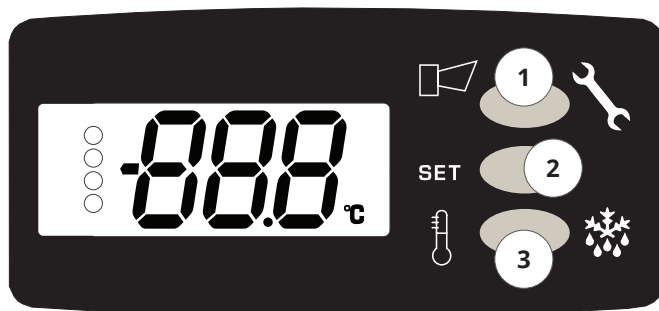
IR33



LED

	FUNKTION	INGESCHALTET	AUSGESCHALTET	BLINKEND	START-UP
	Kompressor	Aktiv	Ausgeschaltet	Erforderlich	
	Ventilatoren	Aktiv	Ausgeschaltet	Erforderlich	
	Abtauen	Im Gange	Nicht erforderlich	Erforderlich	
AUX	AUX Hilfsausgang	Aktiv	Nicht aktiv	Funktion Antisweat heater Aktiv	
	Alarme	Außen	/	Alarme im Nennbetrieb (Beispiel hohe/niedrige Temperatur) oder Alarm von externem Digitaleingang sofort oder verzögert	
	Uhr	Zeitgesteuertes Abtauen	/	Alarme	ON wenn Real-Time Clock vorhanden
	Beleuchtung Hilfsausgang	Aktiv	Nicht aktiv	Funktion Antisweat heater Aktiv	
	Kundendienst	/	Keine Störung	Störungen (Beispiel EEPROM-Fehler oder defekte Sonden)	
HACCP	HACCP	Funktion nicht freigegeben	Freigegebene Funktion (HA u/o HF)	Alarme HACCP aktiv	
	Dauerzyklus	Aktivierte Funktion	Funktion nicht aktiviert	Funktion gefordert	
	Display				

AKCC 210



TASTE EINZELDRUCK

1	UP Wenn sie 5 Sekunden lang gedrückt wird, geht sie in den Programmiermodus über. Im Navigationsmodus können Sie die Werte ändern und in den Parametern blättern.
2	SET (ENTER) Wenn sie 5 Sekunden lang gedrückt wird, kann der SOLLWERT visualisiert werden. In der Navigation ermöglicht es die Auswahl der Parameter und die Eingabe der Parameter.
3	DOWN Wenn sie 5 Sekunden lang gedrückt wird, kann eine manuelle Abtauung durchgeführt werden. Im Navigationsmodus können Sie die Werte ändern und in den Parametern blättern. MANUELLES AKTIVIEREN / STOPPEN DES ABTAUZYKLUS Drücken Sie die Taste für mindestens 4 Sekunden.

TASTEN SOLLWERT

2	ANZEIGE 5 Sekunden lang drücken - der Sollwert wird auf dem Display angezeigt.
1 3	ÄNDERN Zum Ändern des Sollwerts betätigen Sie die Tasten UP und DOWN.
2	Zur Bestätigung des neuen Sollwerts erneut die Taste drücken.

LED EINGESCHALTET



Kompressor in Betrieb



Abtauvorgang im Gang



Lüfter in Betrieb

17. REINIGUNG

Die nachstehend angegebenen Materialien müssen auf folgende Weise gereinigt werden:

EDELSTAHL Verwenden Sie nur warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, dann spülen.

ACRYL / POLYCARBONAT Verwenden Sie nur lauwarmes Wasser, ein weiches Tuch oder Fensterleder.

GLAS Für die Glasreinigung ausschließlich spezifische Produkte verwenden.
Verwenden Sie kein Leitungswasser, das Kalkrückstände hinterlassen kann.

17.1 INNENREINIGUNG



ACHTUNG

Das Eis darf nicht mit spitzen Gegenständen von den Wänden gekratzt werden, die Oberfläche könnte dabei beschädigt werden.

Keine Hochdruckgeräte (z.B. Dampferzeuger) verwenden.

1 Nehmen Sie das im Kühlfach enthaltene Produkt heraus und lagern Sie es sofort in einem speziellen Kühlregal, um eine korrekte Lagerung zu gewährleisten.



2 Das Gerät ausschalten.

3 Die manuell abnehmbaren Zubehörteile (z.B. Schiebetüren, Gitter, Speiseeisbehälter, etc.) entfernen.

Warten Sie mindestens 4 oder 6 Stunden, bis das Eis am Verdampfer vollständig geschmolzen ist, bevor Sie das Gerät reinigen.

4 Es wird empfohlen, bis zum nächsten Tag zu warten, um sicherzustellen, dass die Abtauung vollständig erfolgt ist.

Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Auftauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.

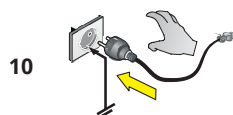
5 Den Deckel des Abflusses am Wannenboden (soweit vorhanden) entfernen, damit das Abtauwasser abfließen kann. Es wird empfohlen, einen Gummischlauch oder ein anderes geeignetes Material in der Ablauföffnung anzubringen, um den Austritt von Flüssigkeiten zu erleichtern.

6 Die Seitenwände und den Tankunterteil mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel, lauwarmem Wasser und einem nicht scheuernden Tuch oder Schwamm reinigen. Keine spitzen Gegenstände verwenden. Sorgfältig nachspülen und mit einem gut aufsaugenden Tuch trocknen.

7 Wenn das Gerät an einem Bodenablauf verbunden war, schieben Sie lauwarmes Wasser mit einer Desinfektionslösung geeignet für seine spezifische Anwendung. Die Lösungsmenge die verwendet sein soll soll eine perfekte Entfernung jeglichen verbleibenden Produktreste und angemessene Hygiene entlang des gesamten Entwässerungsweges gewährleisten.

8 Wenn das Gerät nicht an eine Erdungssteckdose angeschlossen ist, gehen Sie wie im vorherigen Punkt beschrieben vor. Das Spülwasser wird in der speziellen Schale aufgefangen, die sich im Inneren des Gerätebodens befindet. Reinigen und desinfizieren Sie dann auch die Sammelwanne.

9 Montieren Sie alle Zubehörteile, die zuvor entfernt wurden.



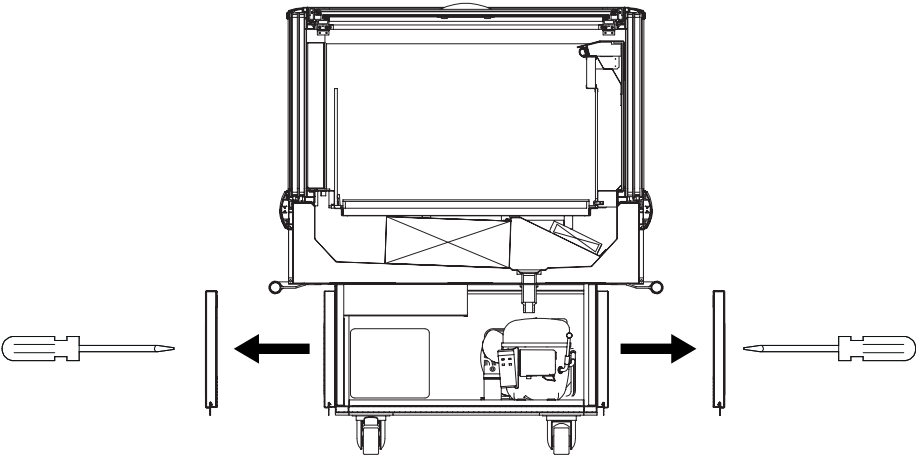
10 Das Gerät einschalten und die Theke auf die gewünschte Temperatur abkühlen, bevor Sie das Essen wieder einfüllen.

17.2 KONDENSATEINHEIT

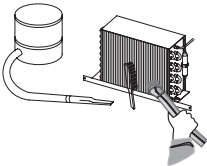


Das Gerät ausschalten und einige Stunden warten bis alle Geräte der Kondensateinheit eine Temperatur ähnlich der Raumtemperatur erreicht haben.

Die (vorderen und hinteren) Schutzgitter, wie angegeben, abnehmen.



Reinigen Sie die Kondensateinheit mit einer Bürste mit weichen Borsten und einem Staubsauger; führen Sie die folgenden Schritte durch bei dieser Operation darauf achten, nicht die Lamellen des Kondensators zu verbiegen.



WARTUNG DES VERFLÜSSIGERS



ACHTUNG

Führen Sie die Reinigung je nach Anwendung und Notwendigkeit durch und beachten Sie dabei die geplante Wartung.

	HÄUFIGKEIT	
	Je nach Anwendung und Notwendigkeit	Halbjährlich
Reinigung Kondensator	●	●

Ein verschmutzter Verflüssiger wirkt sich negativ auf den Wirkungsgrad des Geräts aus und reduziert dessen Leistung drastisch.

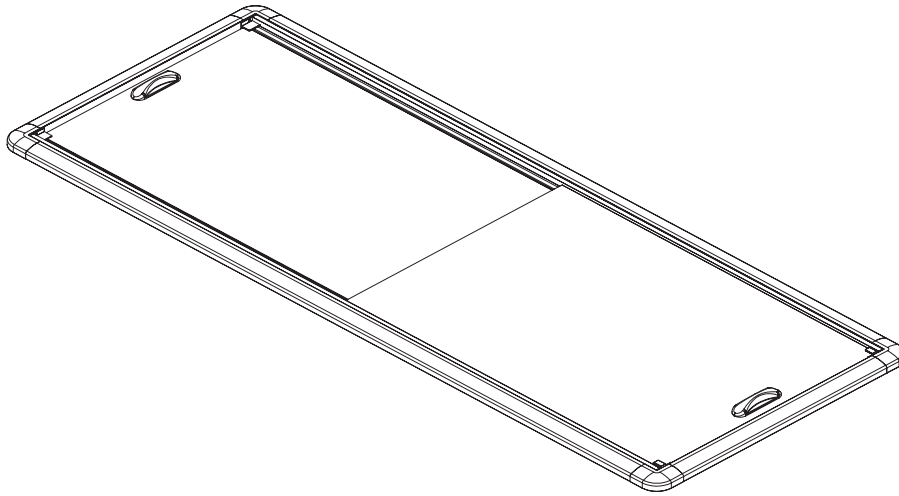
17.3 GLASSCHIEBETÜREN



ACHTUNG

Die Schiebetüren können regelmäßig mit einem normalen Reinigungsmittel für Scheiben gereinigt werden.

Den Rahmen regelmäßig reinigen, um eine optimale Gleitung der Schiebetüren zu garantieren.

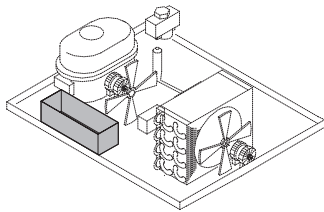


17.4 SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER (FALLS VORHANDEN)



Die Reinigung muss je nach Gebrauch und Notwendigkeit und besonderen Umgebungsbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, niedrige Umgebungstemperatur, Anwesenheit von Staub usw.) vorgenommen werden, um eine falsche und unvollkommene Verdampfung des Wassers und/oder die Anwesenheit von unangenehmen Gerüchen zu meiden.

Desinfizieren Sie die Wanne mit entsprechenden Produkten.





Kos



ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italy

T. +39 075 801 71 • F. +39 075 800 09 00 • E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com



1.	NOTES / WARNINGS	4
2.	MANUFACTURER	9
3.	WARRANTY TERMS AND CONDITIONS	9
4.	IDENTIFYING THE EQUIPMENT	10
5.	SAFETY	11
5.1	SAFETY DEVICES INSTALLED	11
5.2	FIXED GUARDS	11
5.3	ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY	11
5.4	CIRCUIT FAULTS	11
5.5	WARNING SIGNS (IF ANY)	11
5.6	FALLING OBJECTS	11
5.7	COOLING	11
5.8	FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)	11
6.	RESIDUAL RISKS	12
6.1	RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS	12
6.2	FIRE	12
6.3	EXPLOSIVE ATMOSPHERE	12
6.4	SLIPPING	12
6.5	TRIPPING	12
7.	DISPOSAL OF WASTE MATERIAL	13
8.	MAINTENANCE	14
9.	FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE	15
9.1	SPARE PARTS	16
9.2	DATA BASE ENERGY LABEL	16
9.3	ACCESS TO THE PROFESSIONAL REPAIR SERVICES	16
10.	STORAGE	16
11.	PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF	16
12.	INSTALLATION	17
12.1	UNPACKING	17
12.2	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	19
12.2.1	MAXIMUM ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USING THE EQUIPMENT	19
12.3	ELECTRICAL CONNECTION	19
12.4	POSITIONING / LEVELLING	20
12.4.1	ADJUSTABLE FEET	20
12.4.2	SWIVEL CASTERS (OPTIONAL)	20
12.5	WALL MOUNTING	21
12.6	MANUAL HANDLING	21
12.7	ASSEMBLY OF SLIDING HANDLES	22
13.	COMPOSITION	23
14.	USE	23
14.1	LOAD LIMITS	24
14.2	DISPLAY SHELVES LOAD LIMITS	25
14.3	SLIDING PANELS OPENING / CLOSING	26
15.	TECHNICAL SPECIFICATIONS	27
15.1	PREPARATIONS	27
16.	CONTROL PANEL	28
16.1	USER INTERFACE - XR44CH	29
16.2	USER INTERFACE - EW978P	32
16.3	USER INTERFACE - IR33	34
16.4	USER INTERFACE - AKCC 210	36

17.	CLEANING	37
17.1	INTERNAL	37
17.2	CONDENSING UNIT	38
17.3	GLASS SLIDING PANELS	39
17.4	DEFROST WATER COLLECTION TRAY (IF PRESENT)	39

The manual contains symbols to attract the reader's attention and highlight particularly important aspects. The table below illustrates the meaning of the various symbols used.



Read the manual



Danger: Live electrical parts



Attention / hazard



Information



Eye check



Danger: Slipping



Danger: Tripping



Earthing



High temperature hot surfaces



Danger: Flammable material



Use of protective clothing



Requests for maintenance or operations must be carried out by qualified staff or technical after-sales centres



Important information



Operations that must be performed by two persons



Notes / warnings



Waste disposal



Recyclable materials

1. NOTES / WARNINGS



NOTE

The contents of this manual are of a technical nature and the property of **ISA**. It is forbidden to reproduce, disclose or modify, either wholly or partially, its content without prior written authorisation. Any infringement will be legally pursued.

The manual and the conformity certificate are an integral part of the equipment and should always accompany the product in the event of a transfer to a new location or to a new owner. The user is responsible for the integrity of these documents, for their consultation and during the whole life cycle of the equipment itself. Keep this manual in a safe place. It should be available for consultation near the equipment at all times. If lost or destroyed, you can request a copy of the manual from **ISA** by specifying the exact model, serial number and year of manufacture. The manual reflects the manufacturing technology at the time of supply. The manufacturer reserves the right to modify its products in any way it deems necessary, with no obligation to update manuals and machines relating to previous manufacturing batches.

The equipment can be used by children no younger than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or necessary knowledge, as long as supervised or after having received training regarding safe use of the equipment and have an understanding of the inherent risks involved. Do not allow children to play with the device. The cleaning and maintenance that the user will carry out must not be undertaken by children without supervision.

Always refer to this manual before going ahead with any operation. Before doing any type of work, disconnect the equipment from the power supply. Any work on electric and electronic parts or cooling system components should only be carried out by trained personnel in compliance with current laws.

The Manufacturer cannot be held liable for any damage to persons, animals or to the product in the following cases:

- Improper use of the equipment or use by unqualified or unauthorised personnel.
- Failure to comply with current legislation.
- Incorrect installation and/or power supply faults.
- Failure to observe the instructions contained in this Manual.
- Failure to follow the maintenance schedule.
- Unauthorised modifications.
- installation of non-original spare parts in the equipment.
- Installation and use of the equipment for purposes other than those for which it was designed and sold.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

Liability for applying the safety instructions contained in this manual is held by the technical personnel responsible for the intended use of the equipment, who should ensure that authorised personnel:

- Are qualified to carry out the requested activity.
- Are aware of and carefully comply with the instructions contained in this document.
- Are aware of, and apply, the general safety standards applicable to the equipment.

The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/operators should be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They should also read this manual in its entirety. Maintenance work should be conducted by qualified personnel after the appliance has been prepared adequately.



DANGER

Unauthorised tampering or replacement of one or more parts of the appliance, use of accessories that modify the use of the same and use of spare parts different to those recommended, can become the cause of injury.



DANGER

Any work conducted on the appliance must involve disconnection from the power socket and in any case, none of the protective elements (grid, casing) should be removed by non-qualified staff. The appliance should not be operated when these protective elements have been removed. Before carrying out any cleaning, maintenance or replacement operation, disconnect the equipment from the mains by unplugging it from the electrical socket. During these operations the operator must be able to ensure that the plug remains disconnected.



NOTE

In order not to compromise the functionality and safety of the equipment, particularly complex installation and maintenance tasks are not documented in this manual and are carried out by the manufacturer's specialist technicians.

Never use electric devices inside this appliance. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Keep the air vents in the casing of the appliance or in the structure built into the wall free of obstructions. Do not damage the refrigeration circuit.

The A-weighted emission sound pressure level is less than 70 dB(A).

RISK OF EXPLOSION

Do not store products containing flammable propellants or explosives.

ISA uses materials of the best quality and as they enter the company, we constantly monitor their storage the use as part of the manufacturing process to prevent damage, deterioration and failure. All manufacturing elements have been designed and manufactured in order to guarantee high safety and reliability standards. All appliances are subjected to a strict testing procedure before delivery. However, please bear in mind that product performance over time depends on correct use and adequate maintenance. This manual contains the necessary instructions to maintain the appliance's initial appearance and functions over time.

The use and maintenance manual contains the information required to understand the operating modes of the appliance and for its correct use, in particular: the technical description of the various functional units, accessories and safety systems, operation, use of instrumentation and interpretation of any diagnostic warnings, main procedures and information relating to the ordinary maintenance operations. For correct use of the appliance, the working environment should comply with current health and safety standards.

The safety requirements, indications, standards and notes illustrated in the various chapters of the manual are aimed at establishing a code of conduct and a series of obligations to be observed when performing the various activities, in order to create safe conditions for personnel, the equipment and the surrounding environment.

The safety standards reported in this document are intended for trained, authorised personnel responsible for:

- Transport
- Installation
- Operation
- Management
- Maintenance
- Cleaning
- Decommissioning
- Disposal



ATTENTION

Reading of this manual, albeit in full, is no substitute for adequate user experience. Therefore it should only be considered a useful reminder of the technical features and the main operations to be performed.



WARNING

The installers and users **MUST** read and understand the instructions contained herein before any operation on the appliance.

STAFF TRAINING

The buyer is responsible for ensuring personnel who will use the appliance and maintenance technical staff are instructed and trained adequately. The manufacturer is available for advice, clarifications, etc. so that the operator and technical staff can use the appliance correctly. To ensure operator safety, appliance devices should be kept in constant working order. This manual is intended to illustrate the use and maintenance of the appliance. The operator has a responsibility and duty to carefully observe the instructions contained within it.

Failure to comply with safety standards may result in injury to personnel and damage to the equipment components and control unit. The user can contact the dealer to request additional information not contained in this document, or suggest improvements, at any time.



Before delivery to the customer, the specialised technicians must check that the equipment is working correctly to ensure that optimum performance is obtained.

REFRIGERANT

R744

The refrigerant **R744** is a gas that is compatible with the environment. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull out the plug. **Notify the customer service department.**



ATTENTION

The refrigerant system works at High Pressure. Do not tamper with the system, but call a specialised and qualified technician before disassembly.



ATTENTION

Maintenance must be performed by qualified personnel that has been to work with flammable refrigerants.

REFRIGERANT

R290



The refrigerant **R290** is a gas that is compatible with the environment, but **is highly flammable**. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 19 m³ for each cooling system present in the room.**



ATTENTION

Maintenance must be carried out by trained technical personnel authorised to work on flammable refrigerants.

REFRIGERANT

R600a



The refrigerant **R600a** is a gas that is compatible with the environment, but **is highly flammable**. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 17 m³ for each cooling system present in the room.**



ATTENTION

Maintenance must be carried out by trained technical personnel authorised to work on flammable refrigerants.

2. MANUFACTURER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123

06083 Bastia Umbra PG - Italy

T. +39 075 801 71

F. +39 075 800 09 00

E. customerserviceisaitaly.com

www.isaitaly.com

3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The seller guarantees their equipment for a period of 12 (twelve) months from delivery.

The warranty includes repairs or replacements of any faulty parts due to manufacturing processes or installation after written communication has been received, stating the appliance serial number and date of installation.

Not included in the warranty:

- Incorrect use of the appliance.
- Incorrect connection to the power grid.
- Normal wear of the components (such as breakage of the compressors, of the neon/LED lights, etc.) if not due to manufacturing defects.
- Calls for installation, technical instructions, adjustments, condenser cleaning.

If the seller's technical staff detect any tampering, unauthorised repairs or inappropriate use of appliance the warranty will be invalidated.

Shipment of components covered by the warranty is freight collect only.

Any damage to the appliance detected at the time of delivery due to transport must be reported on the same shipping note to claim compensation from the carrier.

The seller cannot be held liable in the event of damage to accepted products due to appliance faults.

4. IDENTIFYING THE EQUIPMENT

Find the label affixed on the machine to read the technical data.

Check the machine model and the power supply voltage before you perform any operation.

If discrepancies are found, contact the manufacturer or the company that offer the supply immediately.

1		2	
Tip. 3		Mod. 4	
Art. 5			
Data produzione 6	Ordine produzione 7	Ordine cliente 8	Classe prodotto (EN 23953) 9
Matricola 10		Matricola di proprietà 11	
12 V~		13 Hz	14 A
15 W		16 W	
Potenza nominale 17 W	Potenza in sbrinamento 18 W	Psig min 19	Psig max 20
Classe sicurezza (EN 60335-2-89) 21			
Corrente nominale 22 A	Corrente in sbrinamento 23 A	Carico ripiani 24 Kg/m2	Carico vasca 25 Kg/m2
Tipo refrigerante 1 . 2 . 26 3 .		Peso refrigerante 27 Kg	Volume lordo 28 L
		Espondente 29	30
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO			

1 IDENTIFICATION OF THE COMPANY RESPONSIBLE FOR THE PRODUCT

2 SYMBOLS OF COMPLIANCE

3 TYPE

4 MODEL NAME

5 ARTICLE

6 PRODUCTION DATE

7 PRODUCTION ORDER

8 CUSTOMER ORDER

9 PRODUCT CLASS

10 SERIAL NO.

11 OWNER REGISTRATION NUMBER

12 POWER SUPPLY VOLTAGE

13 SUPPLY FREQUENCY

14 FUSE VALUE

15 LAMP POWER

16 ELECTRICAL RESISTOR ABSORPTION

17 NOMINAL POWER (NORMAL OPERATION)

18 POWER (DEFROSTING)

19 MINIMUM PRESSURE

20 MAXIMUM PRESSURE

21 SAFETY CLASS

22 RATED CURRENT

23 CURRENT DURING DEFROSTING

24 SHELF LOAD

25 TANK LOAD

26 TYPE OF COOLANT

27 WEIGHT OF COOLANT

28 GROSS VOLUME

29 EXPANDING INSULATION AGENT

30 WEEE MARK

5. SAFETY

The appliance is equipped with safety devices. The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/operators must be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They should also read this manual in its entirety.

5.1 SAFETY DEVICES INSTALLED

Devices whose operation prevents the occurrence of risk situations in operating conditions (e.g. fuses, pressure switches, protections, magnet circuit breakers, etc.).

5.2 FIXED GUARDS

Fixed protective devices consist of fixed perimeter guards, which are used to prevent external parts from entering the equipment.



DANGER

It is prohibited to re-start the appliance following maintenance without having correctly restored the panels.



VISUAL OBSERVATION

Periodically check the integrity of the fixed guards and the relative fixings to the structure with particular attention to the protection panels.

5.3 ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY

Before conducting any maintenance work on the equipment or on its parts, it is necessary to disconnect the relevant power supply.



DANGER

In the event of maintenance operations where the operator cannot prevent accidental closure of the circuit by others, completely disconnect the appliance from the mains electricity.

5.4 CIRCUIT FAULTS

Owing to potential faults, safety circuits may become less effective, which results in lower safety levels. You should check the operational condition of the appliance devices regularly.

5.5 WARNING SIGNS (IF ANY)

The equipment is equipped with danger, attention and obligation warning plates defined in accordance with the legislation on graphic symbols to be used on the systems. The plates are located where they are clearly visible.



ATTENTION

Any warning plates on the appliance must not be removed.

The user is responsible for replacing warning signs that, owing to wear, become unreadable.

5.6 FALLING OBJECTS

Positioning of the cabinet display parts (where present) of the equipment (i.e. counters, rods and hooks, etc.), as well as the arrangement of the products inside the cabinet can be the source of potential hazards if not properly performed. Follow the positioning instructions described in this Manual before you place products inside the cabinet, check that the counters are properly fastened, as also the hooks, etc. Do not exceed the maximum load limit. Do not exceed the maximum load limit. Do not position tilted product on the counters if they are not held in place by their stoppers.

5.7 COOLING

During different operations to perform on the counter, such as cleaning or loading goods, it is necessary to handle products and/or counter parts at a low temperature with the risk of "cold injury" for the operators and/or accidental slipping hazard. Follow the safety regulations in the place where the cabinet is installed; more specifically, be sure to always use correct PPE (especially gloves).

5.8 FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)

Direct contact between food products and the display surfaces does not occur when displaying packaged products, however, if product packaging is accidentally broken for a prolonged period of time, the product may become contaminated. If this occurs, follow the instructions for use of the equipment thoroughly (remove the damaged packaging from the display and clean with specific products).

6. RESIDUAL RISKS

During design the manufacturer examined all the areas or parts at risk. Therefore, all necessary precautions have been taken to prevent risks to persons and damage to the appliance.



ATTENTION

Periodically check that all safety devices are operating correctly.
Do not remove the fixed guards.
Do not introduce unauthorised objects or tools into the work area.

Although the appliance is fitted with the safety devices prepared, there are still some risks that cannot be eliminated, but reduced via corrective actions by the final integrator and correct operational procedures. Below is a summary of the remaining risks associated with the appliance during:

Normal operation.
Adjustments and fine-tuning.
Maintenance.
Cleaning.

6.1 RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS

Risk of breaking or damaging the electrical components of the appliance, with a possible reduction in safety levels following a short circuit.
Before connecting the electricity supply, make sure there is no ongoing maintenance work.



ATTENTION

Before making the connection, check that the d.c. current at the point of installation is not higher than that indicated on the protection switches in the electrical panel, otherwise the user must provide dedicated limiting devices. It is strictly forbidden to make any type of electrical modification to avoid creating additional hazards and consequent unforeseen risks.

6.2 FIRE



DANGER

In the event of a fire, immediately disconnect the master switch from the main power supply line.

6.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE

The equipment must not be located in an area classified as an explosion risk according to 1999/92/EC such as:

Zone	0	An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam.
	1	An area in which the formation of an explosive atmosphere, made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam is occasionally probable during normal activities.
	20	An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust in the air.
	21	An area in which the formation of an explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust is occasionally probable during normal activities.

6.4 SLIPPING



DANGER

Any leaks in the areas surrounding the appliance may cause personnel to slip. Check that there are no leaks and keep these areas clean at all times.

6.5 TRIPPING



DANGER

Generally, untidy deposits of material may constitute a tripping hazard and a total or partial obstruction of emergency exit routes. Ensure operational, transit and escape routes, free from obstacles, and comply with the current regulations.

7. DISPOSAL OF WASTE MATERIAL

During normal operation, the appliance does not generate any environmental contamination. At the end of its life cycle, or if it is necessary to proceed to permanent decommissioning, we recommend following the procedures below:

DISPOSAL (USER)



The symbol, applied to either the product or its packaging, indicates that the product should not be considered as normal domestic waste, but should be taken to a waste collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to preventing potential negative consequences that might derive from an inadequate disposal of the product. For detailed information about recycling this product, contact your council, your local waste collection service or the store where you purchased the product.

PROCEDURE FOR DISPOSAL and RECYCLING AT THE END OF APPLIANCE LIFE CYCLE (AUTHORISED BODIES)

- Switch off the equipment and unplug the power supply cable.
- Remove the lamps (if installed). These should be disposed of separately.
- Remove the power supply units and the electronic cards. These must be disposed of separately.
- Disassemble all the independent parts (grids, casings, profiles, etc.) and separate them by homogeneous material characteristics, in order to access the heat exchangers, pipes, cables, etc. being careful not to damage the refrigeration circuit.
- Remove all mobile parts (doors, sliding doors, glass parts, etc.) and group the various materials according to their similar features.
- Check the type of refrigerant on the plate inside the counter; remove the refrigerant and dispose of it through the authorised services.
- Disconnect the evaporator, condenser, compressor, pipes and fans; the tubes being made of copper, aluminium, steel and plastic must be disposed of separately.
- After removing all the casings and the various components from the frame, separate the different types of material that compose them (plastic, sheet metal, polyurethane, copper, etc.) and group by homogeneous characteristics.



All recyclable materials and waste must be treated and recycled in a professional manner and in accordance with the directives of the country in question. The company assigned to recycling must be registered and certified as a waste disposal service according to the specific directives of the country in question.



ATTENTION

Illegal disposal of the product by the owner will result in the application of administrative sanctions provided by the laws in force. Disposal of the product should comply with current laws on the disposal of coolant liquids and mineral oils.



IMPORTANT

If the crossed-out wheeled bin symbol is not attached to the device, it means that the manufacturer is not responsible for disposal of the product; in this case, the current regulations on waste disposal always apply. Contact the competent municipal office, the local waste disposal service or the shop where the product was purchased.



ADDITIONAL INFORMATION

Further information on how to dispose of coolant and oils and other substances can be found on the safety data sheet of the substances themselves. To dispose of foamed assemblies, remember that the polyurethane foams used are CFC-, HFC- and HCFC-free.

8. MAINTENANCE

The **Staff in charge of the appliance** must control and respect the expiry dates for maintenance, given in the table below, contacting the authorised **Technical Assistance** when indicated.

	FREQUENCY			Maintenance	Manager
	According to Use and Requirement	Monthly	Every 6 months		
Cleaning the external surfaces	●			☐	USER
Cleaning of accessible internal parts (without the use of tools)	●			☐	
Check integrity of sealing gaskets		●		☐	
Control of power supply cable/plugs and/or electrical sockets		●	●	☐	
Cleaning the condenser unit filter (If present)			●	☐	
Cleaning the defrosting water collection tray	●			☐	TECHNICAL ASSISTANCE
Cleaning the water collection tank (inside the tank - if present)	●			☐	
Condenser cleaning	●		●	☐	
Control of oil level of compressor (Where present)			●	☐	
Venting of air tank (Where present)			●	☐	
Control of pneumatic connections (Where present)			●	☐	
Check the integrity of chiller system piping			●	☐	
Inspect cables and internal power connections			●	☐	
Cleaning of the condensation dryer sponges (Where present)			●	☐	
Replacement of lights / LEDs (Where present)				■	
Replacement of control panel (Electronic control unit - thermostat - etc.)				■	
Replacing the power supply cable, plugs and/or electric sockets				■	

☐ Routine Maintenance

■ Extraordinary Maintenance

ATTENTION



After any maintenance it is **mandatory** to perform the electric safety tests in compliance with the IEC EN 50106 Standard.

9. FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE

If the appliance is not working properly or stops working, before contacting the **Customer Support Centre** check the following:

USER

	CAUSE	SOLUTION
THE EQUIPMENT DOES NOT WORK	Blown protective fuse	First find the cause of the trip of the switch, and then replace the new fuse.
	The master switch is open	Close the master switch.
	The plug is not inserted	Insert the plug.
	Electrical black-out	If the black-out should be prolonged, transfer the product into an appropriate cold storage container.
THE TEMPERATURE IS NOT SUFFICIENTLY LOW	Evaporator(s) completely blocked with ice	Carry out an additional defrosting cycle.
	Wrong temperature setting	Set the appropriate temperature.
	Equipment being struck by currents of air or exposed to direct or reflected sunlight	Remove any draughts and prevent any direct or reflected sunlight.
	Insufficient air flow for cooling to the condenser	Remove anything which could obstruct the circulation of air through the condenser (sheets of paper, cardboard, insufficient slots in grille, etc.).
THE COMPRESSOR DOES NOT START WORKING OR WORKS FOR VERY SHORT PERIODS	No electric power supply to the appliance	Check if there is a power cut. Close the various switches on the power supply line.
	Excessively low power voltage	Check that the mains voltage at the ends of the power cable corresponds to the nominal value 220V +/- 10%.
	Temperature set too high	If the temperature is higher than the air temperature in the display chamber, the compressor will not start. Set the suited temperature if the current temperature is not low enough.

TECHNICAL ASSISTANCE



	CAUSE	SOLUTION
THE TEMPERATURE IS NOT SUFFICIENTLY LOW	Internal ventilators not working or damaged fans	Replace the ventilators/fans.
	Thermostat / Electronic control board not efficient	Replace the thermostat/electronic control board. If the electronic control board is used on appliances with R290 coolant, it must only be replaced with an original spare part supplied by the manufacturer. Replace the temperature probes only after having ascertained which of them is inefficient.
	Condensing unit blocked with dust or dirt in general	Clean the condensing unit thoroughly. The condensing unit in particular operating environments (e.g. presence of dust, presence of excessive humidity, etc.) when the performance of the appliance deteriorates requires careful cleaning.
	Insufficient refrigerant load in the cooling system	Find the cause of the refrigerant loss and remove it; top up the refrigerant load if necessary having emptied the system.
THE COMPRESSOR DOES NOT START WORKING OR WORKS FOR VERY SHORT PERIODS	Maximum pressure switch triggered (if present)	Check the reasons why the pressure switch is operating at maximum pressure levels, such as: air condenser obstructed, condenser fan with air stopped, ambient temperature too high, pressure switch defective.

9.1 SPARE PARTS

<http://service.isaitaly.com/>

9.2 DATA BASE ENERGY LABEL

https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labeling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en

9.3 ACCESS TO THE PROFESSIONAL REPAIR SERVICES

<https://www.isaitaly.com/it/assistenza/>

ITALY

Tel. +39 075 8017800

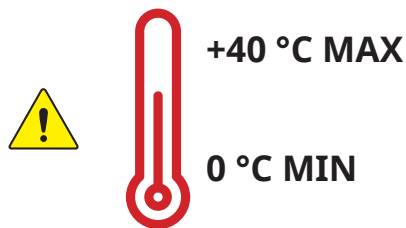
email: isaservice@isaitaly.com

ABROAD

email: servicecall@isaitaly.com

10. STORAGE

The appliance, with or without its packaging, must be carefully stored inside warehouses or in areas protected from the weather and from direct sunlight, at a temperature of between **0** and **+40°C**.



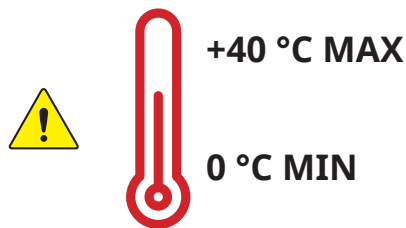
11. PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF

Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.

Open the equipment and wait for it to reach room temperature and then clean it.

Leave the door/sliding panels open by 2-3 cm such as to guarantee circulation of the air and to prevent the formation of mould and unpleasant smells inside the appliance.

The appliance, with or without its packaging, should be carefully stored inside warehouses or in areas protected from the weather and from direct sunlight, at a temperature of between **0** and **+40°C**.



12. INSTALLATION

12.1 UNPACKING

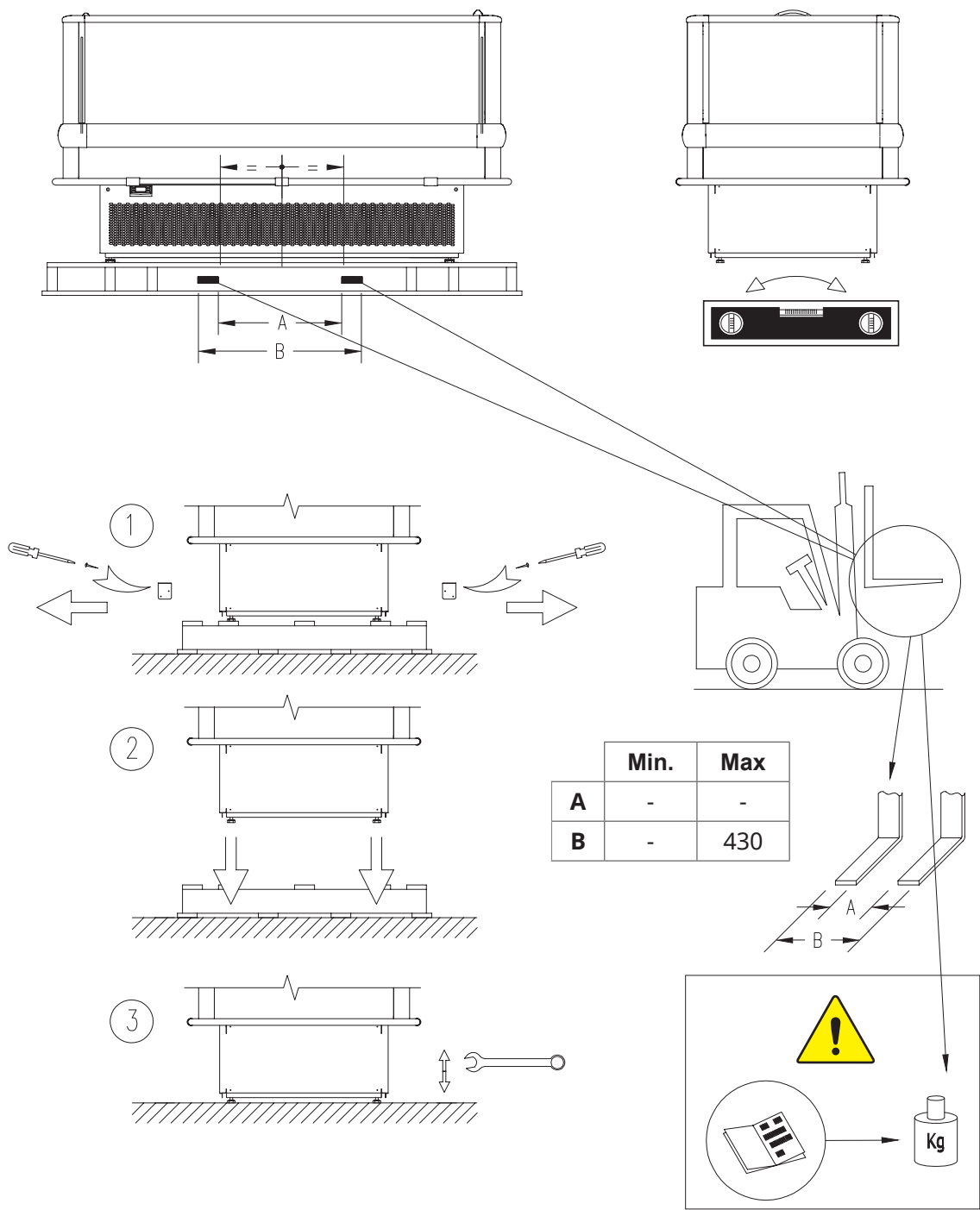


All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations. All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with the local regulations. Please destroy "plastic" bags to prevent them from becoming hazardous to children (suffocation).



ATTENTION Handling of the equipment must only be performed using a forklift truck of adequate power (with respect to the weight of the equipment) and operated by qualified personnel: during this operation the equipment must strictly be positioned on the appropriate pallet supplied.

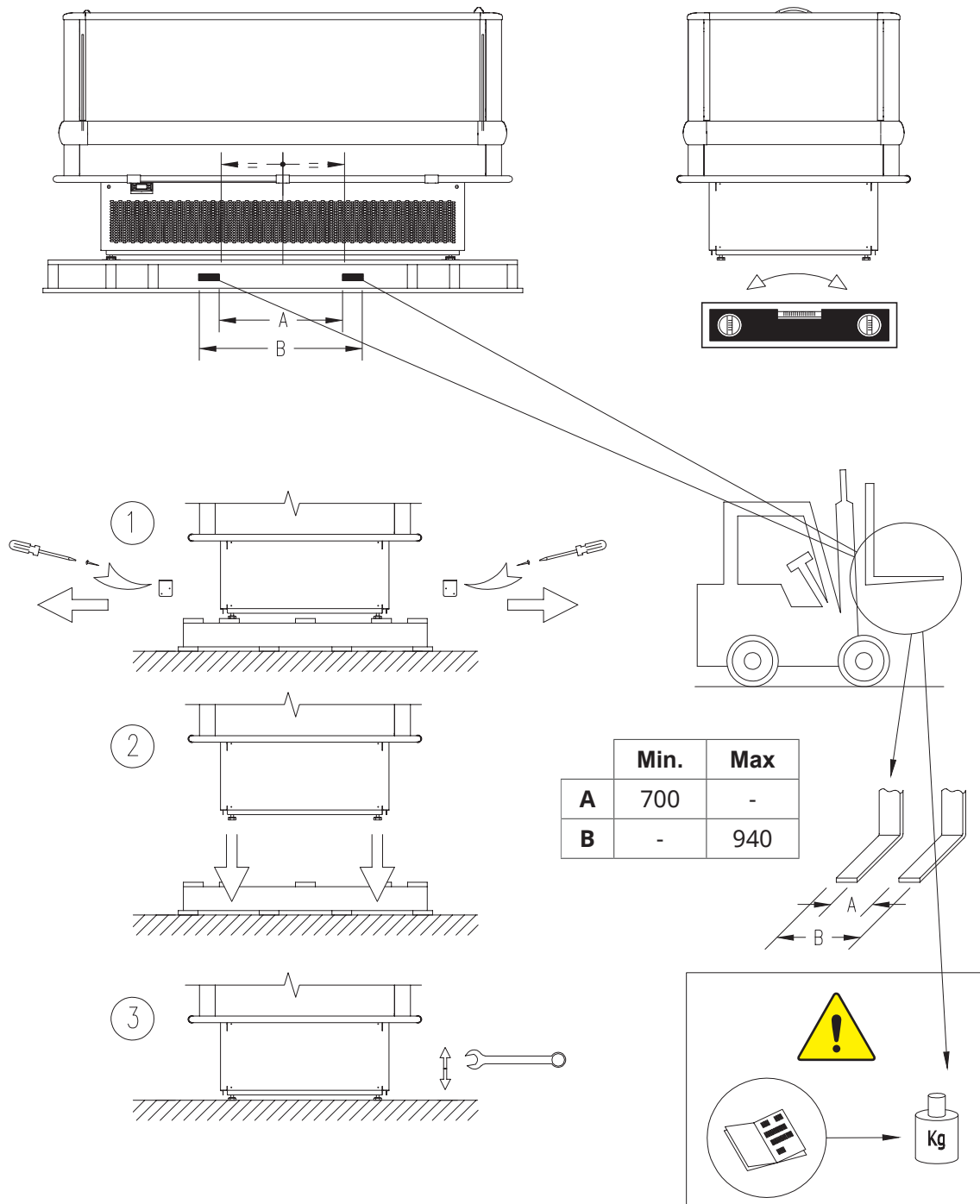
100



150

170

210



12.2 ENVIRONMENTAL CONDITIONS



ATTENTION

A dry room that can be ventilated is the suitable location for the appliance's installation. There should be a good air flow around the compressor/condensing unit. Therefore the area around the unit should not be obstructed by boxes or other objects. Place the equipment away from sources of heat (radiators, heaters of any kind, etc.) and far from the influence of continuous air movement (caused by fans, air conditioning units, etc.). If it is unavoidable to install near a heat source, use a suitable insulating plate. Also avoid exposure to direct solar irradiation; all of this causes the temperature inside the refrigerated compartment to rise with negative consequences on operation and energy consumption. Do not use the appliance outdoors and do not leave it exposed to rain.

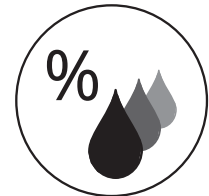
12.2.1 MAXIMUM ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USING THE EQUIPMENT



REFRIGERATORS FOR BEVERAGES



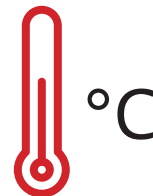
+32°C MAX



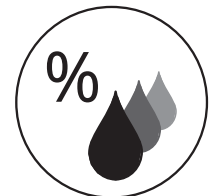
+60 MAX

FREEZERS FOR ICE CREAM

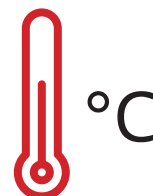
This appliance is intended for use in places where the temperature and humidity are between:



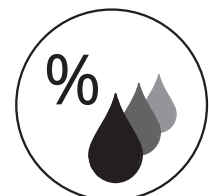
+40°C MAX



+40 MAX



+16°C MAX



+80 MAX

12.3 ELECTRICAL CONNECTION



ATTENTION

Check that the network voltage matches the one displayed on the identification plate of the appliance, and that the power is adequate. Check on the socket that the power supply voltage provides rated voltage ($\pm 10\%$) when you start up the compressor. The plug should be directly connected to the electrical socket. It is forbidden to connect the plug to the socket by means of multiple socket extensions or adaptors. The plant power supply socket must be fitted with a disconnection device from the mains electricity (dimensioned to the load and in compliance with Standards in force), which guarantees complete disconnection in category III (3) over-voltage conditions and therefore protects the circuits against earth faults, overloads and short circuits. Do not route the electricity cable in passageways.



ATTENTION

Remember that **earthing** is necessary and **is a requirement imposed by law**.

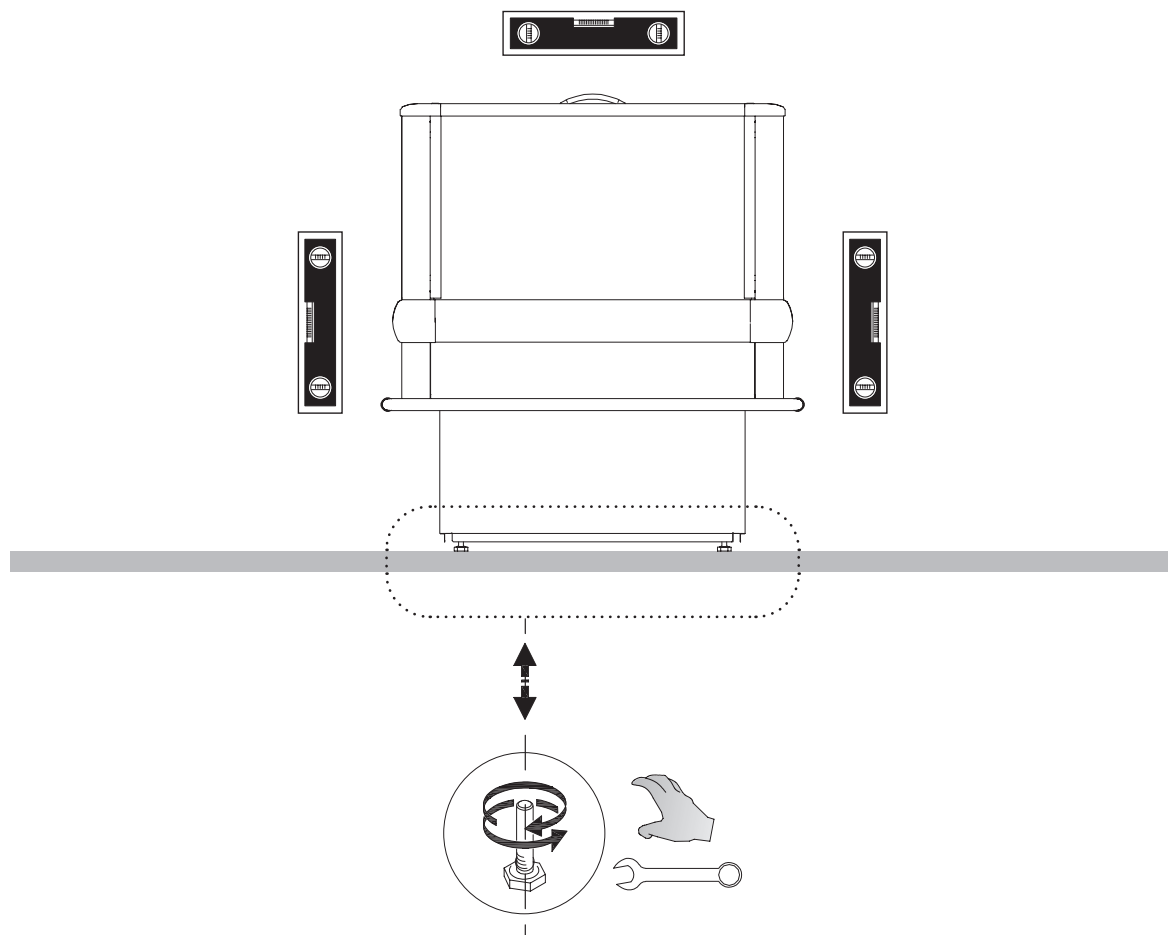
12.4 POSITIONING / LEVELLING

12.4.1 ADJUSTABLE FEET



ATTENTION

The equipment is fitted with **height-adjustable feet** for stabilisation on the ground. After positioning **it is necessary** to level the appliance manually on the ground.

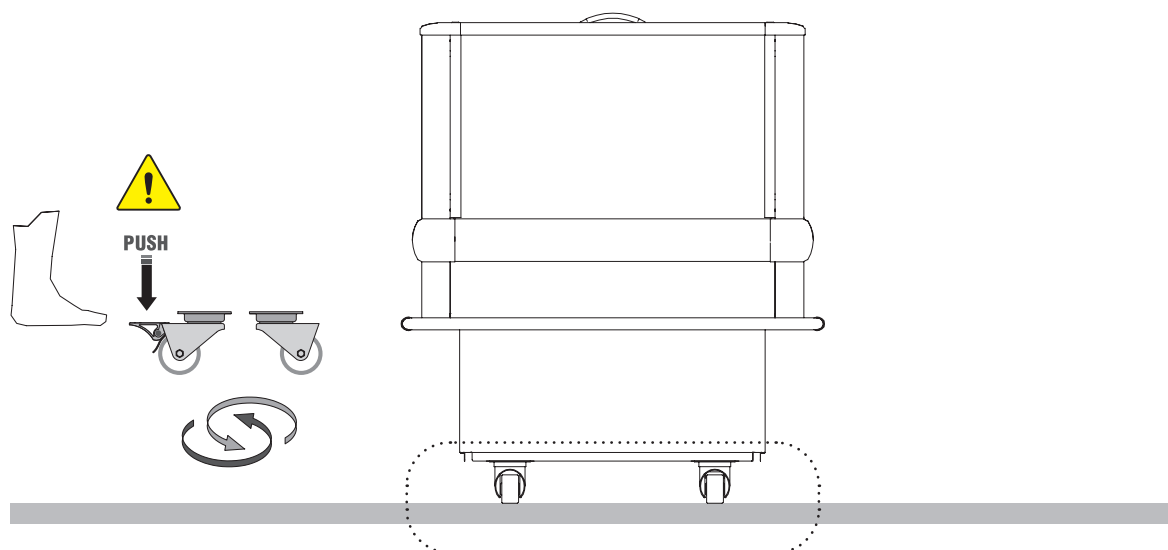


12.4.2 SWIVEL CASTERS (OPTIONAL)



ATTENTION

The appliance can be equipped with swivel casters with brakes to facilitate handling. After positioning it is **absolutely essential** to stabilise the appliance on the ground.

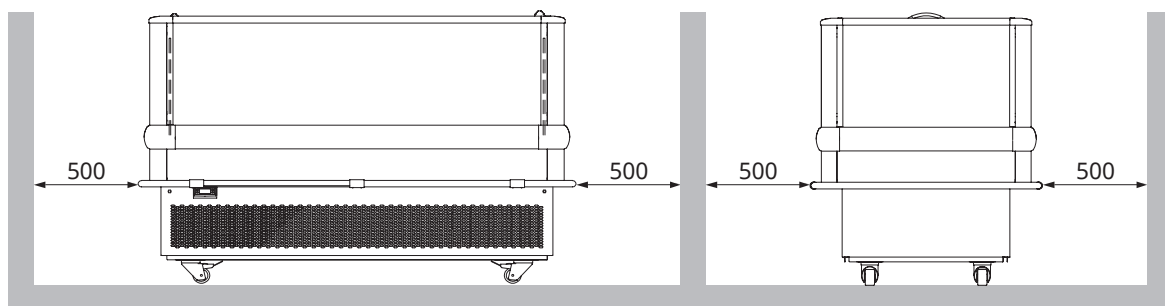


12.5 WALL MOUNTING



ATTENTION

It is fundamental to respect the distances indicated (mm) for correct installation of the appliance.



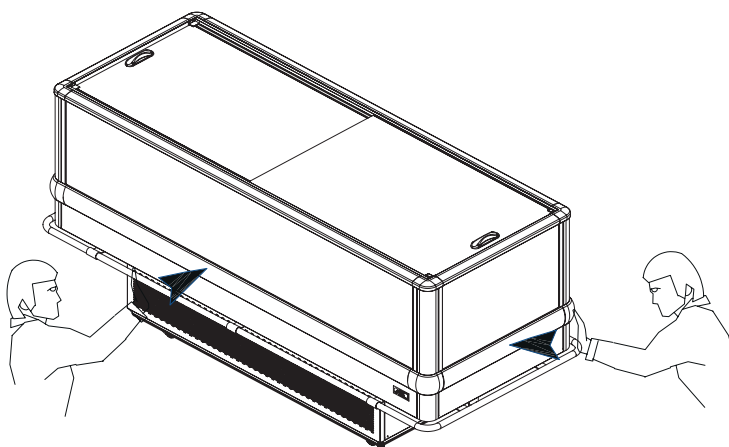
12.6 MANUAL HANDLING

SWIVEL CASTERS (OPTIONAL)

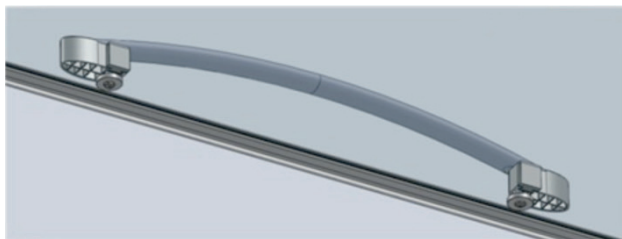
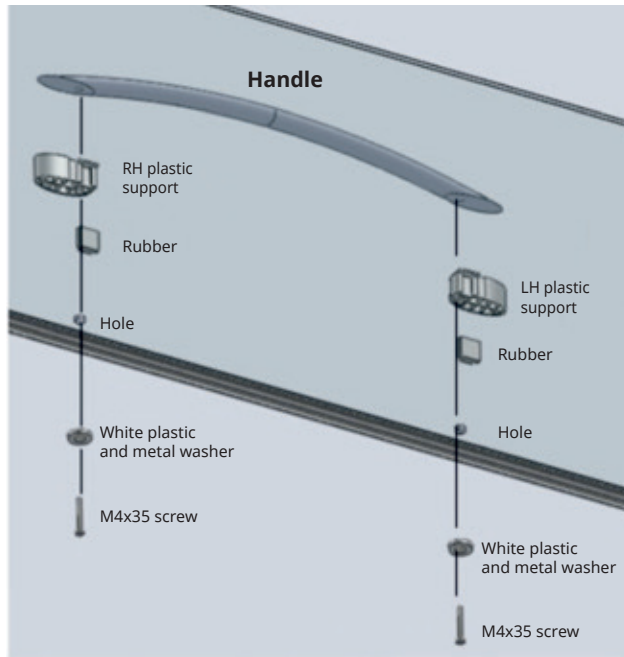


ATTENTION

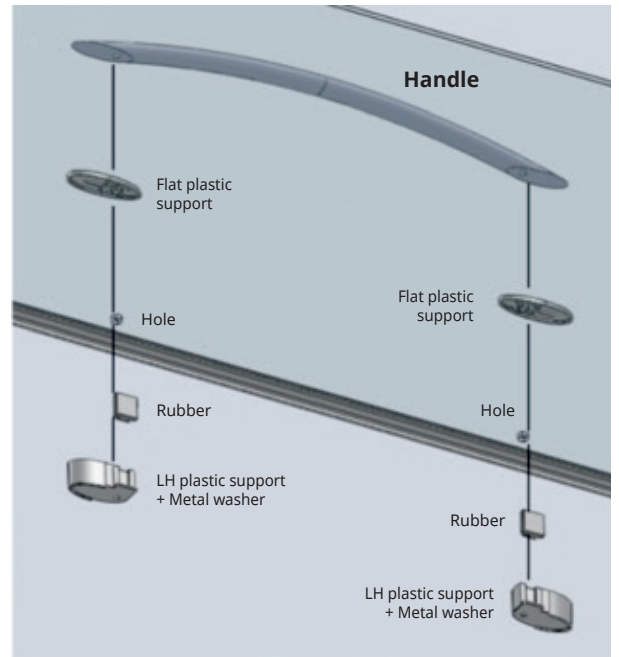
Handle the appliance only as indicated below.



LOWER GLASS PANEL SMALL



UPPER GLASS PANEL LARGE



13. COMPOSITION

The appliance consists of a single cabinet, on which are installed all the devices necessary to make it a product that is professional and efficient for its declared use.

The appliance consists of:

Refrigeration	Ventilated
Installation	Plug-in
Command board	Electronic
Lighting	Led
Closing	Glass sliding
Handling	Height adjustable feet
	Swivel casters with brake (optional)
Condensation water collection tray with automatic evaporation system	
Bumper rail	Optional

14. USE

This equipment, based on the specific model, is used exclusively for the display and sale of:

	TB	TN
PRE-PACKED ICE CREAMS	●	
FROZEN PRODUCTS	●	
SOFT DRINKS / BEVERAGES		●
PRE-PACKED FRESH PRODUCTS		●

The manufacturer is not liable for injury to persons or damage to property or the appliance itself caused by the displaying of products other than those described above.

THE APPLIANCE IS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE



Non-permitted uses:

- Preservation of products
- Displaying and/or preserving of non-food products (chemicals, pharmaceuticals, etc.).

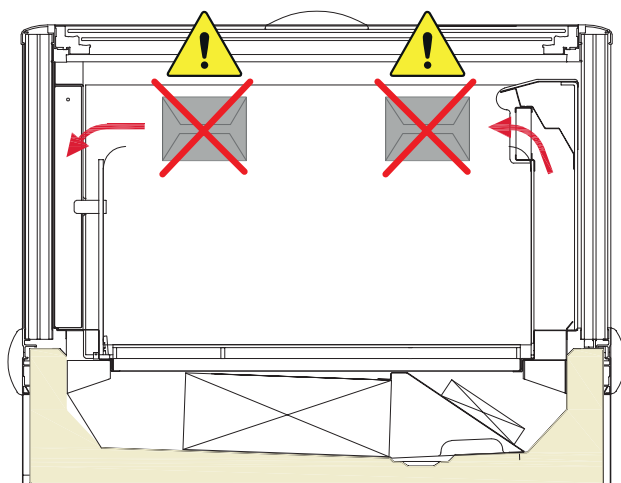
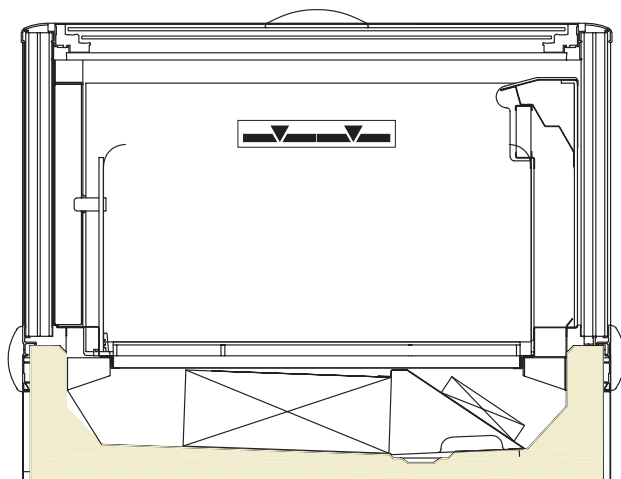
14.1 LOAD LIMITS



ATTENTION



It is fundamental **not to exceed the load limits indicated** in order to avoid altering the correct air circulation and thus to prevent a high product temperature. The limits indicated refer to a static and evenly distributed load. Dynamic overloads due to violent loading operations are therefore excluded, which must always be avoided for safety reasons.



ATTENTION



It is **absolutely prohibited** to obstruct the ventilation areas as indicated.

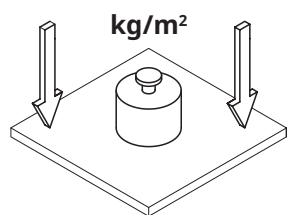
14.2 DISPLAY SHELVES LOAD LIMITS



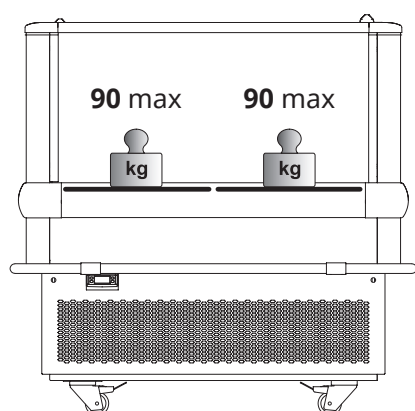
ATTENTION

It is **absolutely essential** to respect the maximum loads indicated.

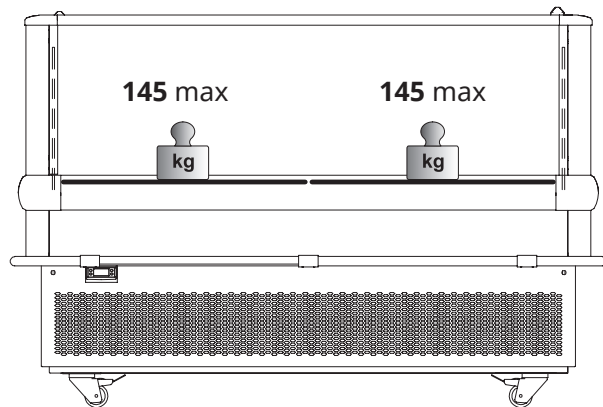
The limits indicated refer to a static and evenly distributed load.



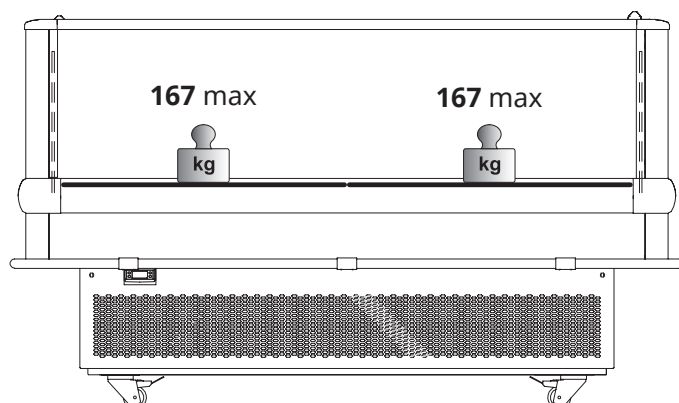
100

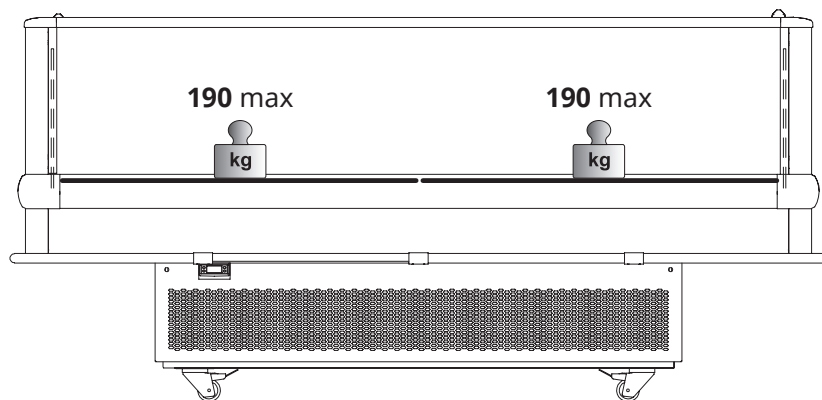


150



170



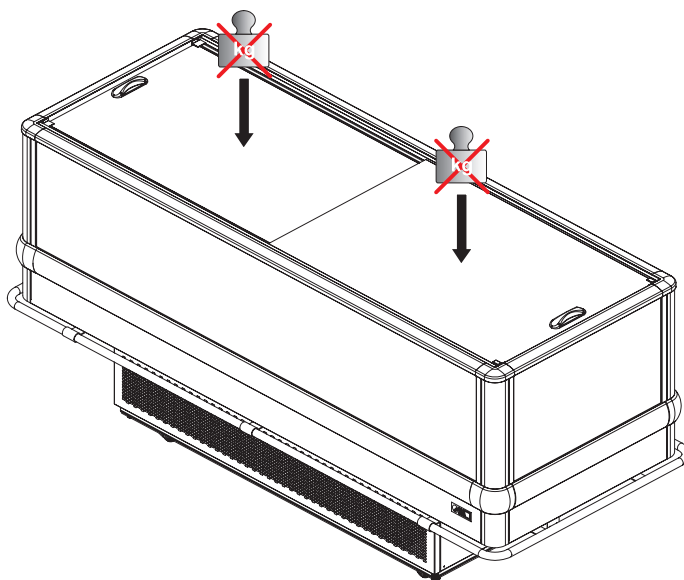
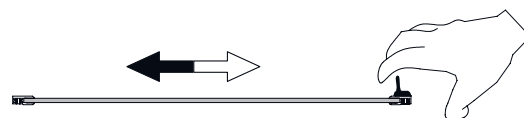
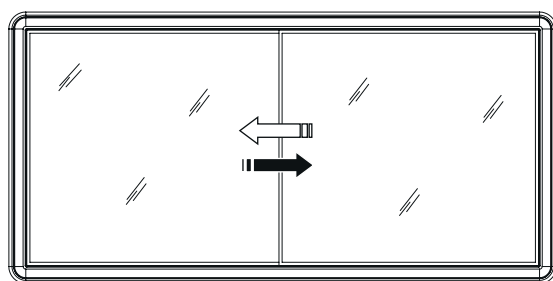


14.3 SLIDING PANELS OPENING / CLOSING



ATTENTION

To open and close the display compartment, slide the sliding panels horizontally without forcing and close them manually making sure they are completely closed; incorrect closing has a negative effect on the performance of the equipment and on the excessive accumulation of ice on the inner walls.



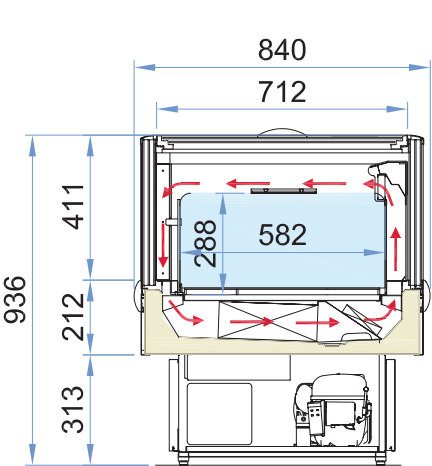
ATTENTION

It is **strictly forbidden** to place weights on the surface of the sliding panels.

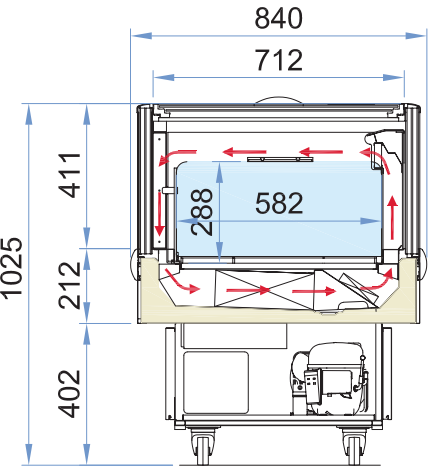
15. TECHNICAL SPECIFICATIONS

					100	150	170	210	
External dimensions	Length	L		mm	1000	1500	1700	2100	
	Depth	P		mm	840				
	Height	H	Adjustable feet	mm	936				
			Pivoting wheels	mm	1205				
Weight (net)					Kg	137	197	217	264

ADJUSTABLE FEET



SWIVEL CASTERS



15.1 PREPARATIONS

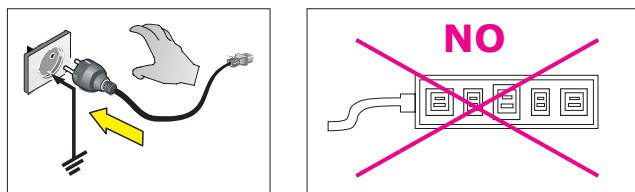
DISPLAY TRAYS (mm)

100		792 x 555 (396 x 555 + 396 x 555)
150		1292 x 555 (646 x 555 + 646 x 555)
170		1492 x 555 (746 x 555 + 746 x 555)
210		1892 x 555 (946 x 555 + 946 x 555)

16. CONTROL PANEL

START-UP (ON)

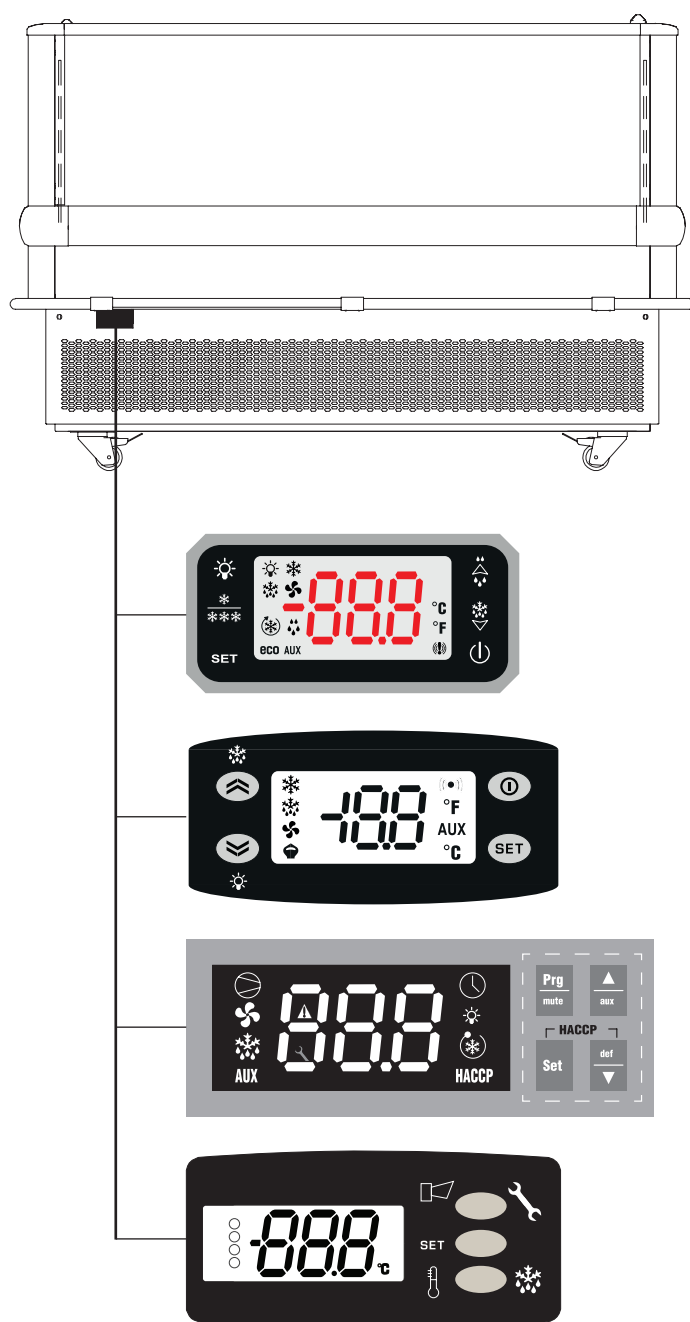
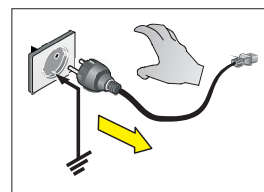
Activate the mains system master switch.
Plug the appliance in the socket supplied by the customer, ensuring that the plug is fitted with an earth contact and that there are no multiple sockets connected to it.



THE EQUIPMENT STARTS AUTOMATICALLY

SWITCH OFF (OFF)

Remove the power plug from the socket supplied by the customer.



ATTENTION



The electronic control unit is installed already programmed; any changes to the control unit setting can only be made by qualified technicians.

XR44CH



BUTTON SINGLE PRESS

SET

To view or edit the set-point.
While programming, select a parameter or confirm a value.

DELETE MINIMUM/MAXIMUM TEMPERATURE

When the stored temperature is displayed, keep the button pressed for a few seconds (the letters rSt appear).
To confirm, the letters rSt will begin to flash.

ARROW DOWN

While programming, it scrolls through the parameter codes or decreases their value.
When pressed for 5 seconds, it starts the defrost function.



DISPLAY MINIMUM TEMPERATURE

Press and release the key; the message "Lo" will be displayed, followed by the minimum temperature reached.
Press the key or wait 5 seconds to display the normal temperature again.

MANUAL DEFROST

To start a defrost cycle, press and hold the DEF key for at least 2 seconds.



ARROW UP

While programming, it scrolls through the parameter codes or increases their value.
When pressed for 5 seconds, it enables/disables ventilation depending on the setting.

DISPLAY MAXIMUM TEMPERATURE

Press and release the key; the message "Hi" will be displayed, followed by the maximum temperature reached.
Press the key or wait 5 seconds to display the normal temperature again.



DOUBLE TEMPERATURE FUNCTION

When pressed for 5 seconds within the first minute after switching on, the temperature passes from negative (Lt) to positive (Pt).
To modify the operating temperature, press and hold the key for 5 seconds with the first minute of switching on: the regulator will switch from negative temperature (Lt) to positive temperature (Pt) and vice versa.
NB: after switching temperature, the regulator will be turned off and turned on again to load the new configuration.



ON/OFF

Key disabled.



ON / OFF lighting.

KEYS

COMBINED PRESSING



+



LOCK KEYBOARD

Press and hold the keys for a few seconds until the word "POF" appears. At this point the keyboard is locked: only the set-point and the maximum and minimum temperatures can be viewed. If a key is pressed for more than 3 seconds, the word "POF" appears.

KEYBOARD RELEASE

Press and hold the keys for a few seconds until the word "POn" appears.

SET

+



To enter the programming function.

SET

+



To exit the programming function.

XR44CH



KEYS	SET-POINT	
	DISPLAY	Press and release the key: the set-point will be displayed immediately; to go back to the temperature, wait 5 seconds or press the key again.
	CHANGE	Press the key for at least 2 seconds; the set-point will be displayed and the °C LED will start to flash.
	Use the UP and DOWN ARROW keys to change the value.	
	To save the new set-point, press the SET key or wait 15 seconds to quit programming mode.	
LED	ON	FLASHING
	Output active	• Programming. • Delay against close start-ups.
	Defrosting in progress	• Programming. • Dripping in progress. • Delayed fan start-up in progress.
	Temperature alarm	/
	Unit of measurement	Programming
	Fans on	Delayed activation in progress
	Energy saving in progress	/
	Continuous cycle in progress	/
	Auxiliary relay active	/
	/	Fans stopped by key

XR44CH



ALARMS

Code	Cause
P1	Faulty temperature probe
P2	Faulty first evaporator probe
P3	Faulty second evaporator probe
HA	High temperature alarm
LA	Low temperature alarm
EA	External alarm
CA	External alarm (i1F=bAL)
	Pressure switch alarm (i1F=PAL)
oFF	Instrument in stand-by
dA	Door open
POF	Unlock door
POn	Keyboard locked

EW978P



BUTTON SINGLE PRESS

	UP Scrolls menu options. Increases the values. Activates manual defrosting.
	MANUAL ACTIVATION OF THE DEFROSTING CYCLE Press the key for at least 5 seconds; if the conditions for defrosting are not available (e.g. the evaporator probe temperature is higher than the final defrosting temperature), the display will flash three (3) times to signal that the operation will not be performed.
	DOWN Scrolls menu options. Decreases the values.
	Lighting ON/OFF.
	STAND-BY (ESC) Goes back up one level with respect to current menu. Confirms parameter value. Activates the Stand-by function.
	DOUBLE TEMPERATURE FUNCTION
	TB → TN Press the key for at least 5 seconds - the appliance will switch from the negative temperature (TB) to the positive temperature (TN). The symbol will appear on the display.
	TN → TB To switch back to the negative temperature (TB), press the key again for at least 5 seconds. The symbol on the display will be disabled and not longer displayed.
	SET (ENTER) Accesses the set-point. Accesses the programming menu. Confirms the inputs. Display alarms (if any).

KEYS	SET-POINT
	DISPLAY Press and instantly release the key; the "Set" label is displayed - the set-point value will appear on the display.
	CHANGE To change the set-point value, press the UP and DOWN keys within 15 seconds.
	To confirm the new set-point value set, press the SET key (ENTER) again.
	If no key is pressed within 15 seconds (time-out) or if the STAND-BY (ESC) is pressed once, the last value displayed will be confirmed and the previous display will be shown.

EW978P



LED	ON STEADY	FLASHING	RAPID FLASHING	Off
	Compressor on	- Delay. - Protection. - Activation blocked.	/	Other
	Defrosting in progress	Manual activation.	/	Other
	Alarm triggered	Alarm silenced.	/	Other
	Fans on	/	/	Other
	Energy saving on	Reduced set on	Access to level 2 parameters	Other
AUX	Aux Output active	Deep Cooling cycle active	/	Aux Output not active
°F °C	Setting in °F or °C	/	/	Other

ALARMS

Code	Cause
E1	Probe 1 faulty (cell)
E2	Probe 2 faulty (defrost)
E3	Probe 3 faulty (evaporator)
AH1	High temperature alarm
AL1	Low temperature alarm
EA	External alarm
OPd	Open door alarm
Ad2	End of defrost due to time-out
COH	Over heating alarm
nPA	Generic pressure switch alarm
PAL	Generic pressure switch alarm
nL	No communication alarm (EWKPlus 978 only)

IR33



BUTTON SINGLE PRESS

	If pressed for more than 5 seconds, it gives access to the "f" (frequent) type parameter setting menu. In the event of an alarm, the audible alarm (buzzer) is silenced and the alarm relay is deactivated.
	If pressed for more than 1 second,, it activates / deactivates the auxiliary output.
	If pressed for more than 5 seconds, it activates / deactivates a manual defrost.
	If pressed for more than 1 second, it displays and/or sets the SET-POINT.

KEYS SET-POINT

	DISPLAY Press the Set key for at least 1 second - the set-point value will be shown on the display.
	CHANGE To change the set-point value, use the UP and DOWN keys until the desired value is reached.
	To confirm the new set-point value, press the Set key again.

KEYS COMBINED PRESSING

+	Pressed for more than 5 seconds, access is offered to the menu for setting "c" type parameters (configuration) or to download documents.
+	If pressed for more than 5 seconds, any alarms with manual reset of the serial default are reset.
+	If pressed for more than 5 seconds, it activates / deactivates continuous cycle operation.
+	If pressed for more than 5 seconds, it activates the report printing procedure.
+	Pressed for more than 1 second, a submenu appears on the display with the HACCP alarm parameters (HA, HAn, HF, HFn).

ATTENTION



The pressing of each key is signalled by a short, non-deactivatable acoustic signal.

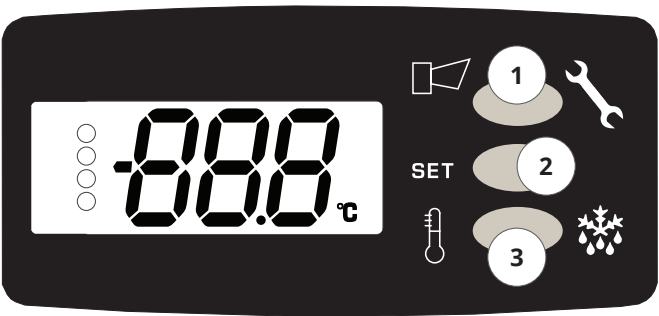
IR33



LED

	FUNCTION	ON	OFF	FLASHING	START-UP
	Compressor	On	Off	Requirement	
	Fan	On	Off	Requirement	
	Defrost	In progress	Not required	Requirement	
AUX	AUX Auxiliary output	Active	Not active	Heater antisweat function active	
	Alarm	External	/	Alarms in nominal function (Example High / Low temperature) or alarm from immediate or delayed external digital input	
	Clock	Timed defrost /		Alarm	ON if Real-Time Clock present
	Lighting Auxiliary output	Active	Not active	Heater antisweat function active	
	Assistance	/	None malfunction	Malfunction (Example EEPROM error or faults probe)	
HACCP	HACCP	Function not enabled	Function enabled (HA and/or HF)	HACCP alarm stored	
	Continuous Cycle	Function activated	Function not activated	Function required	
	Display				

AKCC 210



BUTTON	SINGLE PRESS
1	UP Pressed for 5 seconds, it allows to enter programming. In navigation mode, it allows to vary the values and to scroll through the parameters.
2	SET (ENTER) Press for 5 seconds, the SET-POINT is displayed. In navigation mode it results in selection of the parameters and entering into the parameter.
3	DOWN Pressed for 5 seconds it allows to perform manual defrosting. In navigation mode, it allows to vary the values and to scroll through the parameters.
	MANUAL SWITCH-ON/SWITCH-OFF OF THE DEFROSTING CYCLE Press the key for at least 4 seconds.

KEYS	SET-POINT
2	DISPLAY Press for 5 seconds - the set-point will be shown on the display.
1 3	CHANGE Use the UP and DOWN keys to change the set-point value.
2	To confirm the new Set-- point value set, press the button again.

LED	ON
	Compressor on
	Defrosting in progress
	Fans on

17. CLEANING

The materials listed below must be cleaned as follows:

STAINLESS STEEL

Only use warm water and non-aggressive detergents and then rinse.

ACRYLIC / POLYCARBONATE

Wash with lukewarm water, using a soft cloth or a chamois cloth.

CURVED GLASS

Only use products specifically designed for cleaning glass.
It is advisable not to use tap water which could leave limescale residues.

17.1 INTERNAL



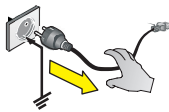
ATTENTION

Do not scrape ice from the walls with pointed tools, the surface could be damaged.
Do not use high pressure appliances (e.g. steam generators).

1

Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.

2



Turn off the equipment.

3

Remove the manually removable accessories (e.g. sliding doors, grills, ice cream containers, etc.).

4

Wait at least 4 or 6 hours for any ice on the evaporator to melt completely, before proceeding with cleaning of the appliance.
It is advisable to wait for the following day to ensure that defrost has completely finished.
Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.

5

Remove (if present) the drain plug at the bottom of the tank to drain the defrosted water.
It is advisable to apply a rubber tube or other suitable material in the drain hole in order to facilitate the exit of liquids.

6

Clean the side walls and the bottom of the tank using a non-aggressive detergent, lukewarm water and a non-abrasive cloth or sponge. Do not use sharp tools.
Rinse thoroughly and dry with an absorbent cloth.

7

If the appliance is connected to a drain into the ground, run lukewarm water containing a sanitizing solution suitable for the specific use. The quantity of solution to be used must be such as to ensure perfect removal of any product residues and correct sanitation along the entire drainage path.

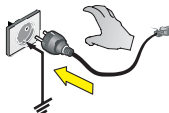
8

If the equipment has not been earthed, follow the procedure in the previous point. The rinsing water will be collected in the dedicated tray positioned inside the base of the equipment. Proceed to clean and sanitise the collection tray.

9

Refit the accessories previously removed.

10



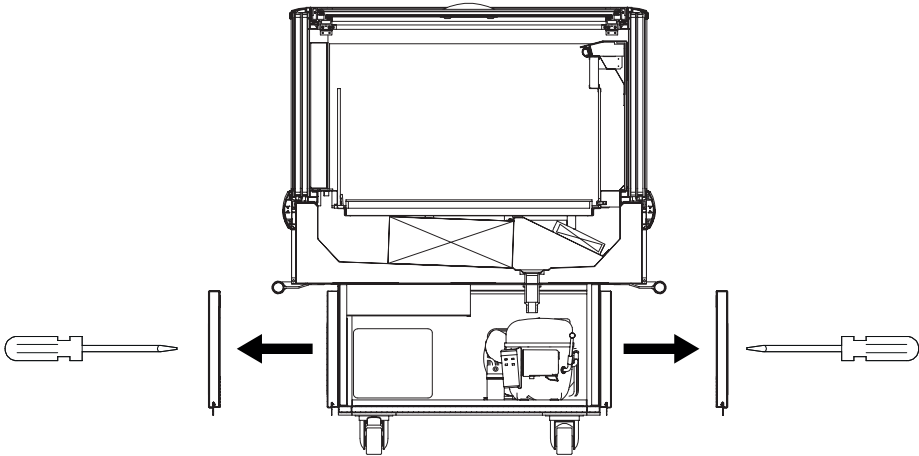
Switch on the appliance and allow the counter to cool down until it reaches the desired temperature before reintroducing foods.

17.2 CONDENSING UNIT

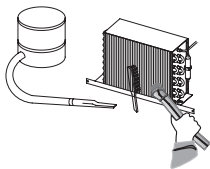


Turn off the appliance, wait a few hours until all the condensing unit appliances have reached a temperature that is close to room temperature.

Remove the protection grids (front and rear) as indicated.



Clean the condenser using a dedicated soft bristle brush and a vacuum cleaner; perform the operation being careful not to bend the plates of the condenser itself.



CONDENSER MAINTENANCE



ATTENTION

Cleaning should be carried out according to use and necessity in observance of the maintenance schedule.

	FREQUENCY	
	According to Use and Requirement	Every 6 months
Condenser cleaning	●	●

A dirty condenser will negatively affect the efficiency of the appliance and drastically decrease its performance.

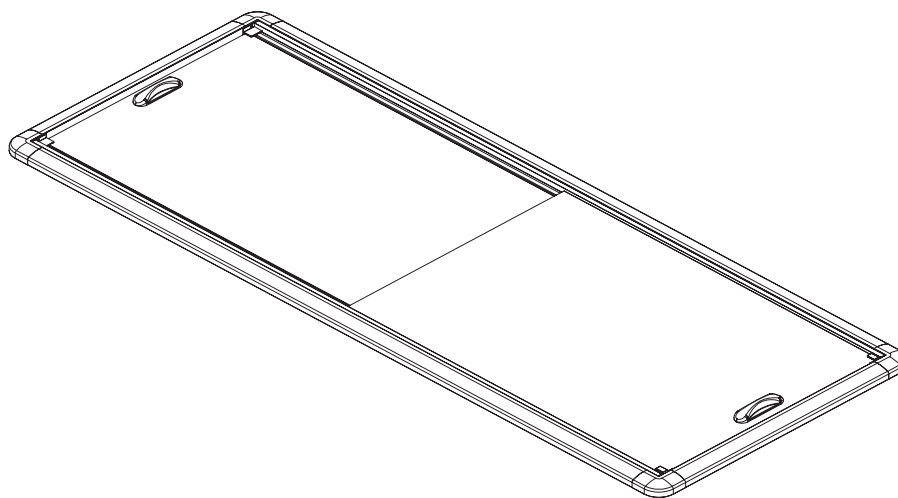
17.3 GLASS SLIDING PANELS



ATTENTION

The sliding glass must be cleaned periodically with a normal glass detergent.

Periodically clean the frame to ensure optimal sliding of the sliding panels.



17.4 DEFROST WATER COLLECTION TRAY (IF PRESENT)



Clean based on use and as needed and in certain environmental conditions (e.g., high humidity, low environmental temperature, presence of dust, etc.) in order to avoid the incorrect and complete evaporation of the water and/or the presence of unpleasant odours.

Disinfect the tray with suitable products.

